

МАДЯРСЬКО – РУСИНСЬКИЙ  
РУСИНСЬКО – МАДЯРСЬКИЙ  
ТЕРМИНОЛОГІЧНИЙ СЛОВАРЬ

MAGYAR – RUSZIN  
RUSZIN – MAGYAR  
SZAKSZAVAK SZÓTÁRA



**МАДЯРСЬКО – РУСИНСЬКИЙ  
РУСИНСЬКО – МАДЯРСЬКИЙ  
ТЕРМИНОЛОГІЧНИЙ СЛОВАРЬ**

**MAGYAR – RUSZIN  
RUSZIN – MAGYAR  
SZAKSZAVAK SZÓTÁRA**

Вседержавное Русинське Самосправованя  
Русинський научний інститут імені Антонія Годинки

# МАДЯРСЬКО – РУСИНСЬКИЙ РУСИНСЬКО – МАДЯРСЬКИЙ ТЕРМИНОЛОГІЧНИЙ СЛОВАРЬ

про Русинув Мадярщини

Зобрав и зладив до печатні:  
*Віктор Гіріц*

КРОАТИКА – БУДАПЕШТ, 2021

Országos Ruszin Önkormányzat  
Hodinka Antal Ruszin Tudományos Intézet

# **MAGYAR – RUSZIN RUSZIN – MAGYAR SZAKSZAVAK SZÓTÁRA**

**A Magyarországon élő ruszinok kiadványa**

Szerkesztette:  
*Giricz Viktor*

CROATICA – BUDAPEST, 2021

**МАДЯРСЬКО – РУСИНСЬКИЙ • РУСИНСЬКО – МАДЯРСЬКИЙ  
ТЕРМИНОЛОГІЧНИЙ СЛОВАРЬ**  
про Русинув Мадярщини

Редакція: Віктор Гіріц  
Языкове лекторованя: Др. Михаил Капраль

Выдає: Вседержавное Русинськое Самосправованя  
Русинський научный інститут имени Антонія Годинки  
Отвічателный за выдаваня: Віктор Крамаренко

Выдано у печатні: Croatica Nonprofit Kft.

Пудпоровуть:  
Правительство Мадярщини  
Вседержавное Русинськое Самосправованя  
Посланик Русинув у Парламенті Мадярщини Віра Гіріц

**MAGYAR – RUSZIN • RUSZIN – MAGYAR  
SZAKSZAVAK SZÓTÁRA**  
A Magyarországon élő ruszinok kiadványa

Szerkesztette: Giricz Viktor  
Nyelvi lektor: Dr. Káprály Mihály

Kiadja: Országos Ruszin Önkormányzat  
Hodinka Antal Ruszin Tudományos Intézet  
Felelős kiadó: Kramarenko Viktor

Készült a Croatica Nonprofit Kft. nyomdájában

A könyv kiadását támogatták:



Országos Ruszin Önkormányzat  
Giricz Vera, az Országgyűlés ruszin nemzetiségi szószólója

© Káprály Mihály, Giricz Viktor  
© Croatica Nonprofit Kft.

ISBN 978-615-6014-33-7

## СЛОВО ОД СОСТАВИТЕЛЯ

Сесь словарь терминув є продовженём Мадярсько-русинського и Русинсько-мадярського словарюв<sup>1</sup> и из выхоснованём матеріалув Русинського ортографічного словаря<sup>2</sup>, з цілём зобрати русинські неологізми зо сфери сосполного живота и науки а также захраненя архаічных виразув.

У словарёви дали сьме приміры, за котрыма мож создавати нові слова. Они не суть мусайні, йсе лем наші понуки, котрі ся сформовали на основах традицій и сокташув.

Также поклали сьме даскулько слов з латинськыма корінями про примір – по аналогії мож сотворити нові. Без претензії на повность зобрали сьме тоті слова, при товмаченю котрых латинський корінь не захранять ся.

Богужаль, у словарёви не мали сьме возможность зобрати термінологію вшиткых фахув – се буде завданём на будучность.

Надієме ся, ож се выдання буде на хосен розвивавучуй ся юридичнуй и націоналнуй самостойности Русинув Мадярщины, процесови кодифікації русинського літературного языка.

*Редактор*

<sup>1</sup> Гіріц Г., Ворінка-Сюч І., †Скіба І.: Мадярсько-русинський, Русинсько-мадярський словарь, 2 т. Будапешт, 2018.

<sup>2</sup> Капраль М.: Русинський ортографічний словарь (з граматичныма таблами). Будапешт, 2017.



# ELŐSZÓ

Ez a szakszótár a Magyar-ruszin szótár, Ruszin-magyar szótár<sup>1</sup> folytatásaként és a Ruszin helyesírási szótár<sup>2</sup> anyagát felhasználva igyekszik összefoglalni a ruszin nyelv szóalkotásait a közélet és a tudomány területén, illetve megőrizni az archaikus kifejezéseket.

A szótárban leírt kifejezések az alapszerkezeteket tartalmazzák, amelyek analógiáján lehet új szóösszetételeket létrehozni. Ezek nem kötelező érvényűek, csupán a hagyományok és a szokások alapján tett ajánlások.

A latin tükörfordítások esetében példaként egy-egy szó került a szótárba, ezek alapján lehet hasonló ruszin szavakat képezni. A latintól eltérő szavakat a teljesség igénye nélkül jeleztük.

Szótárunk sajnos nem tartalmazhatja teljesen a különböző szakmák kifejezéseit – ez a jövő feladata lesz.

Bízunk abban, hogy ez a kiadvány nagyban hozzájárul a magyarországi ruszinság fejlődő jogi és nemzeti önállóságához, irodalmi nyelvénél kodifikálásához.

*A szerkesztő*

<sup>1</sup> Giricz G., Vorinka-Szücs I., † Szkiba I.: Magyar-ruszin szótár, Ruszin-magyar szótár, 2 k. Budapest, 2018.

<sup>2</sup> Dr. Káprály M.: Ruszin helyesírási szótár (nyelvtani táblázatokkal). Budapest, 2017.

# РУСИНСЬКА АЗБУКА

А	Б	В	Г	Ґ	Д
Е	Є	Ё	Ж	З	И
І	Ї	Й	К	Л	М
Н	О	П	Р	С	Т
У	Ф	Х	Ц	Ч	Ш
Щ	Ъ	Ы	Ь	Ю	Я

а	б	в	г	ґ	д
е	є	ё	ж	з	и
і	ї	й	к	л	м
н	о	п	р	с	т
у	ф	х	ц	ч	ш
щ	ъ	ы	ь	ю	я

# MAGYAR ABC

A	Á	B	C	Cs	D	Dz
Dzs	E	É	F	G	Gy	H
I	Í	J	K	L	Ly	M
N	Ny	O	Ó	Ö	Ő	P
Q	R	S	Sz	T	Ty	U
Ú	Ü	Ű	V	W	X	Y
Z	Zs					
a	á	b	c	cs	d	dz
dzs	e	é	f	g	gy	h
i	í	j	k	l	ly	m
n	ny	o	ó	ö	ő	p
q	r	s	sz	t	ty	u
ú	ü	ű	v	w	x	y
z	zs					

## АБРЕВІАТУРЫ

ад	ад'єктів, придáвник
воен	воёнський
грам	грамáтика
грекат	грекокатолицький
діпл	діпломáтія
екон	еконóмика
євр	єврэйський
іст	історичне
кат	католицький
лут	лутерáн
літ	літературозна́вство
мед	медичина
муз	му́зыка
науч	нау́чность
обр	образова́ніє
пер	у перенóснум значеню
правосл	правосла́вний
прот	протестáнтський
пол	полі́тика
реф	реформáтський
суб	субстантív, назýвник
торг	торгóвля
церк	релі́гія
юр	юріспрудéнція
pl. tant	лиш мно́жне число

## JELÖLÉSEK

átv	átvitt jelentésben
dipl	diplomácia
egyh	egyházi
evang	evangélikus
fn	főnév
görkat	görögkatolikus
h	hímnem
had	katonai
ir	irodalomtudomány
izr	izraelita
jog	jog
kat	katolikus
ker	kereskedelem
közzg	közgazdaság
mn	melléknév
n	nőnem
nyelv	nyelvtan
okt	oktatási
orv	orvostudomány
pl. tant	csak többes szám
pol	politika
prot	protestáns
pszláv	pravoszláv
ref	református
tud	tudomány
zene	zene



**MAGYAR–RUSZIN  
SZAKSZAVAK SZÓTÁRA**



# A, Á

---

a hazafias és honvédelmi nevelésért, illetve az ezzel összefüggő beruházásokért felelős kormánybiztos	уповномочений у́ряда за патріотичной и воéньской хóваня и ку сéму приязані інвeстіції
a Kormány Társadalompolitikai Tevékenységének Összehangolását Ellátó Minisztérium	Міністeрія согласóваня соспóлнуй політiчнуй дiятeлностi у́ряда
a Miniszterelnökség Egyházi és Nemzetiségi Kapcsolatokért Felelős Államtitkársága	Держсекретаріат канцеларіі премeр-міністeра за вопрóсы релігiйных и націóнальных кáпчань
a Miniszterelnökség Jogi Ügyekért Felelős Államtitkársága	Держсекретаріат канцеларіі премeр-міністeра за юридiчнi вопрóсы
a Miniszterelnökség Külügyi és Külgazdasági Ügyekért Felelős Államtitkársága	Держсекретаріат канцеларіі премeр-міністeра за вопрóсы загранича и заграничнуй торгóвли
a Miniszterelnökséget vezető miniszter	главный міністeр канцеларіі премeр-міністeра
abbé	абáш
ábra	iлустра́ція
adásvételi szerződés	купно-прóдажный дóговор
adjunktus	адъiонкт
adjunktusi	адъiонктськый/ка/кой

adminisztráció	1. адміністрація, документація 2. веденя, зяряд, ўряд
adminisztrációs	адміністративный/на/ной, управный/на/ной
adminisztrátor (h)	адміністратор, справник
adminisztrátor (n)	адміністраторка, справкыня
adminisztratori	адміністраторський/ка/кой
adóbevallás	данёва декларація
adóbevétel	данёвый дóходок, данёва прибыль
adóellenőr	ревизор (данёвый), фінанц, фішкуш
adóellenőrzés	данёва ревзія
adóemelés	повышеня дани, ступнёваня дани
adóhatóság	данёвый óрган
adóhivatal	фішкушóвый ўряд
adomány	даяніе, дар, патронаж
adománylevél	дарователна грамота
adományoz	даровати, дотировати
adományozás	дарованя, донация, колёкты (церк)
adományozó	даритель, донатор
adományozott	дарёный, донаціальный/на/ной
adómentes	неданёвый/ва/вой, ослободжёнй/на/ной од дани
adónem	тiп дани
adópolitika	данёва полiтика
adórendezés	егалізація дани
adós	дóвжнйй
adóteher	стóпа дани

adóétel	ста́вка да́ни
adótvörvény	дане́вой пра́во
adóügy	дане́ваня
Advent	А́двент, Пилипо́вецъ, Філіпо́вка
ÁFA (általános forgalmi adó)	ДДВ (дань до́бавнуй ва́ртости)
ág	1. ві́тва, голу́за 2. ко́нарь (пер) 3. ні́ва (екон), ресо́рт (екон) 4. фах (науч)
ágazat (közg)	ні́ва (екон)
ágazati (közg)	конаре́вый/ва/вой (екон)
agglomeráció	агломе́рація
agrár	агра́рский/ка/кой, земледе́льский/ка/кой, полегоспода́рский/ка/кой
agrármérnök-tanár	преподава́тель агра́рных дісціплін
agrárminiszter	міні́стер агра́рії
Agrárminisztérium	Міністе́рія агра́рії
akafisz (egyh)	ака́фіст (церк)
akathisztosz (egyh)	акаті́ст (церк)
akceleráció	акцелера́ція
akceptál	акцептова́ти
akkreditálás	акредіта́ція
akkreditált	акредіто́ванный
akkreditív (közg)	акредіті́в (екон)
aktív bankügylet	акті́вна ба́нкувська опера́ція
aktíva (közg)	акті́ва (екон)
aláírási címpéldány	удосто́вірена мі́нта пу́дписа
alakuló ülés	уста́вный со́бур

alamizsna	алму́жна
alanyi adómentes tevékenység	ослободжéное од дáни дѣятельство
alaphangnem (zene)	тóника (муз)
alapító okirat	фундаційный документ
alapkamat	процéнтна стóпа
alapkezelő	управлявучый/управлявуча /управлявучое, управный /на/ной фóндом, управитель /управителька фóндом
Alapkezelő Zrt.	управлявучое фóндом ЗАС
alapokmány	уста́ва
alapszabály	статут
alapvetés	настанóвка
Alapvető Emberi Jogok Biztosa	Óмбудсман
alapvető jogok	óбщѣ правá
álarc	мáска
alárendelés	субордїнація
áldozási szentkenyér	проскúра
áldozópap	сящéник
alelnök	пудпредсїдатель
alkotmány	констїтуція, уста́ва
Alkotmánybíróság	Констїтуційный суд, Уста́вный суд
alkotmányos többség	констїтуційна бóлшость
állam	держáва
állambiztonság	держáвна беспéка
államfő	презїдэнт держáвы
államháztartás	держáвный бóджэ́т
Állami Egészségügyi Ellátó Központ	Держáвный цэ́нтер медицїнськóй обслóугы
állami fogalmazó	держáвный службóвик
állami főtanácsos	держáвный глáвный рáдник

Állami Népegészségügy	Державна санітарна служба
Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat (ÁNTSZ)	Державна служба здоровництва и санітарной епідеміології (ДСЗС)
Állami Pénz- és Tőkepiaci Felügyelet (ÁPTF)	Державна інспекція монетарных и фіндових торгів
Állami Pénzverde	державна монетерія
állami szakértő	державный референт
állami szakértő főtanácsos	державный главный спецрэдник
állami szakértő tanácsos	державный спецрэдник
Állami Számvevőszék	Державна учтőвна палата
állami tanácsos	державный рэдник
állami tisztviselő	державный чиновник
állami vezető főtanácsos	державный майглавный рэдник
államigazgatás	державна адміністрація
államiság	державность
államkincstár	державный кінчтәр
államkötvény	державна облигація
államközi szerződés	межедержавный дōговор
állampapír	державнї акції
államtitkár	держсекретарь
államtitkár-helyettes	заміститель держсекретаря
államtitkárság	держсекретариат
államtudomány	політологія
állandó bizottság	регулярна комісія
állatorvoslás	ветерінарія
alpolgármester	віце-мер
alsóház (parlament)	ніжня комора Парламент
altábornagy	генерал-поручник

általános forgalmi adó (ÁFA)	дань до́бавнуй вартости (ДДВ)
általános	генерáльный заміститель
miniszterelnök-helyettes	прем'єр-міністера
alvállalkozó	додавáтель
ambiciózus	амб'ітний
ambulancia	амбулáнта, приходня
ambuláns	амбулáнтный/на/ной
amortizáció (közg)	амортиза́ція (екон)
anatéma (egyh)	анатéма, анафте́ма
Angyali Üdvözlét	Благовище́ніє
annektál	анектовáти
annotáció	анота́ція
anomália	аномáлія
antifóna (egyh)	стіхі́ра (церк)
ÁNTSZ (Állami	ДСЗС (Держáвна служба
Népegészségügyi	здоровніцтва и санітарнуй
és Tisztiorvosi Szolgálat)	епідеміоло́гії)
anyakönyv	матріка
anyakönyveztet	імматрикуловáти
anyakönyveztetés	імматрикула́ція
anyakönyvvezető	матрика́рь
apáca-főnökasszony	абат'іша
apát	абáш, архімандр'іт, ігумен
apátság	абáція
apátsági	абáцький
apostoli főjegyző	апóстолський протоно́тарій
apostoli kormányzó	апóстолський егáрх,
	апóстолський правітель
Apostoli Nuncius	Апóстолський нунцій
apostoli protonotárius	апóстолський протоно́тарій
apró betűs rész	пет'ітка (на́брана малы́ма
	бўквами часть тéкста)
apród	пад

aranyfedezet	банкнот
arany metszés	золотой дїлення
arany paritás	золотóвый паритэт
arany tartalék	золотóвый резерв
árbóc	саль
árenda	арэнда
árleszállítás	пудціна
aspiráns	аспирáнт
ásványi kincsek	ресурсы
átképzés	перекваліфікація
átlag (mat)	прóсїк (mat)
ATM	банкомáт
átok	осуда
attasé	аташэ
áttekintés (átv)	рáкурс (пер)
audit	авдїт
auditálás	авдїтóваня
autonóm államigazgatási szerv	автономный óрган адмінїстрації
az egyházakkal való kapcsolattartás koordinációjáért felelős miniszter	отвїтственный міністер за координáцію кáпчань церкóвных конфéсїй
az Országgyűlés Elnöke	предсїдáтель Парлáмента
az Országgyűlés Háznapya	майордóм Парлáмента
az Országgyűlés Jegyzője	нотáрий Парлáмента
az Országgyűlés Magyarországi Nemzetiségek Bizottsága	Комїсія Парлáмента націóналоств Мадярщїны
az általános kulturális ügyekért felelős miniszterelnöki megbízott	повїренный премэр-міністера за вопрóсы културы
azonos alakú (nyelv)	конфóрмный (грам)

## B

---

bánásmód	прийма
bankautomata	банкомат
báró	баров
beadvány	заявленя
becsvágyó	амбітний
befogadó (h)	приниматель
befogadó (n)	принимателька
beiktatás	інавгурація
bejegyzett	зарегістрований/на/ной, регістрований/на/ной
bejelentés	проголошеня
bekebelez (pol)	анектовати
bekebelezés (pol)	анексія
békéltető testület	арбітражний колегіум
bel- (belső)	внуторний/на/ной, днукáшний/на/ной
belpiac	днукáшне торговище, домáшнєе торговище
beltag	поділкарь
belügyminiszter	міністер внуторных діл
Belügyminisztérium	Міністерія внуторных діл
bérleti díj	наімное
beruházás	інвестіція
besorozás	нарукóваня
beszállít	достачати
beszállító	достачатель
beszámoló	звіт, справоздánя

Betéti társaság (Bt.) betéti társaság beltagja	командітне общество (КО) поділкарь командітного общества
Bethlen Gábor Alap betoboroz bevándorlás Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal bevándorló bíboros bíborosi kollégium bíráló (fn) birodalom bíróság bírószági csoport bírószági eljárás bírószági gazdasági kollégium	фонд Гáбора Бéтлена завербовати іміграція, міграція Управа міграції и державánства імігрант кардінал конзисторія опонéнт імперія суд судова фракція судéбный процес судовый економічний колéгіум
bírószági közigazgatási- munkaügyi kollégium	судовый колéгіум трудовых и адміністративных вопрóсуд
bírószági polgári kollégium bírószági tanács bírság	судова рада судовна рада общества бírшаг, глоба, кара, покýта, штроф
bírság (ker) bizalmatlansági indítvány bizalmi szavazás bizomány bizonyítvány (okt) bizonylat bizottság biztos (cím)	пеня (торг) вóтум недовірія вóтум довірія коміслія табелъ (обр) квітáнція, пóсвідка комісія уповномóченный (тíтул)

---

biztosítás	асекура́ція
boldog (egyh)	блаже́ный
Boldogasszony	Богома́терь
boldoggá avatás	беатифіка́ція
bölcsészettudomány	філоло́гія
Bt. (Betéti társaság)	КО (команді́тне о́бщество)
búcsú (egyh)	о́тпуст (церк)
bumm (tőzsdén) (közg)	ажіота́ж (екон)
bűnbocsánat	про́ща, отпу́щеня
büntetés-végrehajtás	испо́внєня ка́раня
büntetett előélet	осу́дженя
büntetőkollégium	осуді́телна колéгія
büntetőeljárás	осуді́тельный процéс
bürokrácia	бюрократі́я

# C

---

cég	фірма
cél (átv)	орієнтір (пер)
célelőirányzat	асігнóваня
cerberus	кёрбер
cezúra	цезúра
charta	хартія
cím (rang)	тітул
címzetes	тітулárный
címzetes esperes	тітулárный благочійный, ~намістник, ~ протоєрэй
címzetes főmunkatárs	тітулárный старший сотрудник
címzetes főtanácsos	тітулárный майглавный ра́дник
címzetes püspök	тітулárный епіскоп
címzetes vezető főtanácsos	тітулárный майглавный ра́дник
címzetes vezető tanácsos	тітулárный старший ра́дник
cionizmus	сіонізм
civil (fn, mn)	ціві́льный (суб, ад)
civil szervezet	ціві́лна організація
cölibátus	целібát
családi otthonteremtési kedvezmény (CSOK)	субсідія на сімейной й жытлó (ССЖ)
családi pótlék	соціална дóплата

---

csecsemőgondozási díj (CSED)	пудпóра по обхóжованю новорóженця (ПОН)
CSED (csecsemőgondozási díj)	ПОН (пудпóра по обхóжованю новорóженця)
CSOK (családi otthonteremtési kedvezmény)	ССЖ (субсідія на сімэйной жытлó)
csoportvezető	груповодитель
csúcspont	апогéй

# D

---

daktilus  
dandár  
dandártábornok  
darabbérezés  
dékán  
deklarál  
diákigazolvány  
diakónus  
diákság  
disszimiláció  
díszvendég  
dobogó  
dolgozó  
döntés  
döntnök

дакті́л  
брига́да  
брига́дный генера́л  
сакма́н  
де́кан  
задекларова́ти  
студе́нтський біле́т  
дяк  
уче́ництво  
дісіміла́ція  
често́ванный гость  
кате́дра  
робу́тник  
рі́шення  
асе́сор

# E, É

---

egészségbiztosítás	здоровелна асекурація
Egészségügyi Minisztérium	Міністєрія здорóвництва
égisz	єгіда
egybeírás	пíсаня слов довєдна
egyéni jog	осóбноє práво
egyéni választókerület	єдномандáтный óкруг
Egyenlő Bánásmód Hatóság	Упрáва равнопрáвности
egyес nemzetközi pénzügyi szervezetekkel való kapcsolattartásért felelős tárca nélküli miniszter	держмíністер за вопрóсы кáпчань з меженарóдными фíнансóвыми оргáнизáциямы
egyesítés	íнтегрáция
egyesülés	возьєдинєня
egyesült	возьєдинєный/на/ной
Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ)	Оргáнизáция здружєных нáций (ОЗН)
egyetemi lelkész	унíверзítєтський сящєник
egyetemi lelkészszэг	унíверзítєтськóє душпáстырство
egyetemi tanóra	пáра (обр)
egyezmény	дóговор, конвєнция
egyfelvonásos (darab)	єдноактóвка (пєса)
egyhangúlag	єдиногласно
egyház	конфєсия
egyházi átok	анатєма, анафтєма
egyházkerület (ref)	церкувный óкруг (реф)

egyházkerületi főgondnok (ref)	главный куратор церквўвного ókruга (реф)
egyházközség	община
egyházmegye	диóцезия, епархия, епископство
egyháztanács	конзистóрия
egység (had)	часть (воен)
egységesség	послїдовательность
egyszerű többség	надполовкóва вечшына
elemez	розберáти
elemzés	розбéраня
elengedés (jog, közg)	егализáция
életjáradék	дожыботна рéнта
elfogad	акцептовáти
elfogadás (jog, közg)	акцéпт (екон, юр)
elismer	акцептовáти
elismerés (jog, közg)	акцéпт, юрисдїкция (екон, юр)
elit	плеяда
elítél (jog)	засудити
elítélt	осуджений
ellenórző dolgozat (okt)	контрóлна робóта
ellentengernagy	контрадмíрал
ellentétes jelentésű (nyelv)	антóним (грам)
ellenzék	опозїция
ellenzéki	опозїционér
elnöki főtanácsadó	президéнтський главный рáдник
elnöki tanácsadó	президéнтський рáдник
elnök-püspök (evang)	епíскоп-намістник (лут)
elnökség	канцелáрия, президиум
elosztópont	дiспéнза
előadás (tud)	лéкция
előadó (tud)	лéктор, реферéнт
előcsarnok (templomé)	прítвор

előírás	регламент
előírt	облігáтний/на/ной
előjegyzési napló	агéнда
előjog	прерогатíва
előleg	авáнс, вдáток, зáвдаток
előlegez	авансовáти, завдатковáти
előlegezett	авáнсовый/ва/вой, завдаткóвый/ва/вой
előlegezve	завдаткóво, нáвперед
előjáró (izr)	стáроста (евр)
előjáróság	начáлство, упрáвляня
előjárószó	препозíця, приназíвник
előszó	пролóг, спередслóво
előtárgyalások	прелíмінáриї
előterjesztés	пóдáня, предлóжэня
első fokon	на пéршум стýпнї, по пéрвуй інстáнцїї
elszámolás	вїплата, звітність (екон)
elszámolás rendje	порядок звітности
elszámolókönyv	рахункóва кнїга
eltartás (jog)	содэржаня (юр)
eltartó (jog)	содэржателъ (юр)
eltartott (jog)	содэрженецъ (юр)
Emberi Erőforrások	Міністэ́рiя людськíх
Minisztériuma (EMMI)	ресу́рсув (МЛР)
Eminenciás (bíboros, püspök)	Преосвящéный (кардінал, епїскоп)
emír	емір
emlékplakett	пáмнятна плакéта
EMMI (Emberi Erőforrások	МЛР (Міністэ́рiя людськíх
Minisztériuma)	ресу́рсув)
ének (irod)	спів (літ)
Énekeskönyv (egyh)	Ірмолóгiй

ENSZ (Egyesült Nemzetek Szervezete)	ОЗН (Організація здружених націй)
ENSZ Biztonsági Tanács építésügy	Беспечностна рада ОЗН будователство
érdekképviselő (jog)	адвокатура
erdélyi	ардьяльський
éremérem	гонорова медальія, медальія
éremkereszt	крест за заслуги
eredmény	результат
ereklye	реліквія
eretnek	єрєтик
eretnesség	єрес
érettségiző (h)	выпускник
érettségiző (n)	выпускница
erődítmény	твердьня
erőpolitika	бированська політика
érsék	архієпископ (кат), Митрополіт (грекат, правосл)
érseki hivatal	канцеларія митрополії
érseki székhely	управа митрополії
érseki tanácsos	дорядник митрополії
érsekség	архієпархія, архієпископство, митрополія
értékcsökkenés (közg)	амортизація (екон)
értékcsökkentés (közg)	девальвація
értekezlet	анкета
értékpapírjegyzés	кота
értéktöbblet	додаточна вартість, придана ~
érvényesítés	завоження
érvénytelen	анулований/на/ной
érvénytelenít	ануловати
érvénytelenítés	ануловання, касация

eset (nyelv)	падéж (грам)
esküdtszék	присяжный суд
esperes (evang)	прéпошт (лут)
esperes (görkat, pszláv)	благочíнный (грекат, правосл), протоерéй (грекат, правосл)
esperes (kat)	дéкан (кат)
esperesség	протоерéйство
esti képzés	вечáршое образóваня
eszköz	нáчиня
eszköz (közg)	срédство (екон)
eszközök (közg)	актíва (екон)
esszé	есéй
Eucharisztia (Oltáriszentség)	Евхарíстія
eucharisztia (szentmise)	евхарíстія (слúжба)
eufemizmus	евфемíзм
Európai Gazdasági Közösség (EGK)	Економíчное сообщество Еврóпы (КСЕ)
európai parlamenti képviselő	делегат Парлáмента Еврóпы
Európai Ügyek Bizottsága	Комíсія за вóпрóсы Еврóпы
evangélikus	лутерáн
evangélium	евангéліе
évjáradék	ручнá рéнта
évkönyv	алманáх
évtized	децéнiя
excellenciás (érsek, megyés püspök, segédpüspök)	превосходíтельство (архиепíскоп, Митрополíт, коадíтор)
ezred (had)	регíмéнт (воен)
ezredes	полкóвник

# F

---

fegyvernem	фа́йта во́йська
fehérhét (egyh)	бі́лый ты́ждень (церк)
fejlesztéspolitikáért felelős helyettes államtitkár	замі́ститель держсекретаря за полі́тику ро́звоя
fejlesztéspolitikai kommunikációért felelős helyettes államtitkár	замі́ститель держсекретаря за кому́нікацію полі́тики ро́звоя
feladatalapú támogatás	ді́ференцо́ване пу́дпоро́вня
felavatás	і́навгура́ція
felfegyverkezik	ополча́ти ся
felfüggesztés	изде́ржання
felhalmozódás (közg)	акумула́ція (екон)
felhatalmazás	повно́важення, проку́ра
felhívás	а́пел
feljogosítás	авторіза́ція
feljogosított	авторізо́ванный/на/ной
fellebbezés	апелáція
fellebbviteli ügyészség	апелáційна прокурату́ра
felmondás (tiszttség, állás)	демі́сія
felon (papi palást)	фело́нь (рі́зы)
felség	вели́чество
felső bíróság	гла́вный суд
felsőház (parlamenti)	Вы́шняя ко́бра Парла́мента
felszentelés	і́навгура́ція
felszólamlás	апелáція
Feltámadás	Воскресéние
felügyelet	кусто́дія

felügyelőség	інспекторат
felvételi ponthatár	проходный бал
felvonulási terület (had)	бойще
fenntartás (intézményé)	содержаня
Fenntartható Fejlődés Bizottsága	Комісія екологічного рózвоя
fenntartó (intézményé)	содержытeль
fertőtlenítés	дезінфeкція
ferula (egyh)	притвор (церк)
fizetési határidő	грáня плáчення
fizetési részlet	транша
fizetéseképtelen	неплатомóжный/на/ной, несолвeнтный/на/ной
fizetéseképtelenség	неплатомóжность, несолвeнтность
fizetett	плáтный/на/ной
fizető (h)	плати́тель
fizető (n)	плати́тельница
fizető (mn)	платни́чий/ча/че
fizetőképes	солвeнтный/на/ной
fizetőképesség	солвeнтность
fizika	фíзика
flotta	флот
flottilla	еска́дра
fogalmazó (cím)	чинóвник (тíтул)
fok (jog)	інста́нція (юр)
folyóirat	журна́л
fonéma	фонeма
fonetika	фонeтика
fonetikus átírás	фонeтична транскрiпція
fonológia	фонолoгія
források (közg, tud)	ресу́рсы
főelőadó (cím)	гла́вный реферáнт
főesperes	архідіакон, протоeрeй

főesperesség	главный sóбуp
főgondnok	главный куpáтор
főhadnagy	главный порúчник
főigazgató	главный дирéктор
főigazgatóság	главна управа
főiskola	инстítút
főjegyző	главный новтáрош
főjegyző (egyh)	протонотáрий (церк)
főkonzul	главный кóнзул
földjáraadék	земелна рента
földművelés	агрáриум, земледéлство, полёгосподáрство
földművelési	полёгосподáрськый/ка/кой
földművelő	земледéлец
Főméltóságú	Йогó Висóчество
főmunkatárs	стáрший сотpудник
főnév	субстáнтív
főosztályvezető	ведúчий глáвного óддéла
főosztályvezető-helyettes	замéститель ведúчого глáвного óддéла
főpap	архiерей, протоерей
főpapság	архiерейство
főrabbi	главный рáбин
főtanácsos	главный рáдник
főtiszt	стáрший офицёр
Főtisztelendő	Сгó Преосвящёнство
főtisztelendő	пречестный
Főtisztelетű	Всечестный
főtitkár	главный секретáрь
főtörzsórmester	стáрший пудофицёр
főtörzszászlós	стáрший прáпорчик
főügyészség	главна прокуратúра
fővállalkozó	генерáльный пудузýтник

---

főváros	столиця
Fővárosi Kormányhivatal	столичний уряд
Fővárosi Önkormányzat	столичное самоуправованя
Fővárosi Ruszin	Столичное Русинськое
Önkormányzat	Національное
(FRÖ)	Самосправованя (СРНС)
fővédnök	главный покровитель
frakció	фракція
frakcióvezető	руководитель
	парламентській фракції
frakcióvezető-helyettes	заміститель руководителя
	парламентській фракції
FRÖ (Fővárosi Ruszin	СРНС (Столичное Русинськое
Önkormányzat)	Національное
	Самосправованя)

# G

---

gazdálkodásért felelős  
helyettes államtitkár  
Gazdasági Bizottság  
gazdasági hivatal  
gazdasági kapcsolatokért  
felelős kormánybiztos  
Gazdasági Versenyhivatal  
gondnok (tiszttség)  
gondnokság  
gondozás  
gondozó (intézmény,  
pl. tudógondozó)  
Görögkatolikus Apostoli  
Kormányzóság  
grémium  
gróf

заміститель держсекретаря  
за економіку  
комісія за Економіку  
економічна управа  
уповномочений уряда  
за економічні капчання  
Антимонопольна управа  
куратор (чин)  
кустордія  
обхóжованя  
діспанзер  
Грекокатолицький  
апóстольський егзархат  
грéмія  
гроф

# GY

---

gyalogos katona	пішак
gyalogság	пішакы́
gyalogsági	піша́цький
GYED (gyermekgondozási díj)	ПОД (пудпóра по обхóжованю дїти)
gyermekgondozási díj (GYED)	ПОД (пудпóра по обхóжованю дїти)
gyermekgondozást segítő ellátás (GYES)	застáчення по обхóжованю дїти (ЗОД)
Gyertyaszentelő (Boldogasszony) ünnepe	Стрітєніє (церк)
GYES (gyermekgondozást segítő ellátás)	ЗОД (застáчення по обхóжованю дїти)
gyóntató atya	духóвник
gyorssegély (anyag)	позарядóва пудпóра (фінáнсова)
gyűjtemény	колєкція
gyülekezet	вєсь, вїрництво, прїход
gyűrű	жукóвина

# N

---

haderőnem	фáйта войскóвых сил
hadi	войськóвый/ва/вой
hadnagy	порúчник
hadosztály	дівíзія
hadsereg	áрмія, вóйсько
Hadügyminisztérium	Міністéрія обороны
hagyományos	класі́чний
Hajdúdorogi Főegyházmegye	Гайдудóрогська митропóлія
hajóhad	флот
hajóraj	еска́дра
hálaének (egyh)	ака́тiст (церк), ака́фіст (церк)
hallgató (egyetemi)	студéнт
halotti tor	кома́шня
hamisítvány	ерза́ц
hang	звук, гóлос
hangnem (zene)	тона́ція (муз)
hangtan	фонéтика
hangulatszó	чу́ственик
hármaskereszt (egyh)	трираме́нный крест (церк)
hasonló alakú (nyelv)	паро́нім (грам)
hasonlóalakúság (nyelv)	паро́німія (грам)
haszonbér	арéнда, бiр, чинж
hatalom	бирóвань
határidős	терминóвый
határozat	постанóвля, резолю́ція
határozatképes	кворумный/на/ной, правомóчный/на/ной

határozatkéesség	квóрумность, правомóчность
határozatképtelen	неквóрумный/на/ной, неправомóчный/на/ной
határozatképtelenség	неквóрумность, неправомóчность
határozószó	прислóвник
hatáskör	компетэнция, повíрення
hátország	тыл
hatóság	вídомость, óрган
hatósági tanú (h)	повíренный свídок
hatósági tanú (n)	повíрена свídкíня
háttérintézmény	спомóчна інстítуция
Ház (parlament)	Палáта
Házbizottság	Організаційна комісія Парлáмента
Házelnök (pol)	предсídатель Парлáмента
házhozszállítás	подомóвый прóдаж
háznagy	майордóm
hárszabály	парлáментський реглáмент
hárszabályi rendelkezés	парлáментський статút
helyes kiejtés tudománya	ортоéпия
helyesbítés	попрáвка
helyesírás	ортографíя
helyettes államtitkár	замíститель держсекретаря
helyi adó	мíстна дань
helyi önkormányzat	мíстное самосправóвня
Helyi Választási Bizottság	Мíстна вýборна комісія
helynök	вíкарь
helyrajz	орографíя
helyrajzi szám	катастерный нóмер
hibabejelentő	гаварíйна слўжба
hídépítő utász	мóстник
hídőállás (had)	бойще

hierarcha (egyh)	ієрарх (єпископ)
higiénia	гігієна, санітєт
híradós század	рóта комунікації
hirdetmény	анóнс
hitbizomány	фідеікоміслія
hiteles tárgyi bizonyíték	докумєнт
hitelesítés	акредітація
hitelesített	акредітований
hitelező	віритель
hitelkamat	кредітна стáвка, пúжда
hitelmoratórium	мораторій кредітув
hitközség	общіна
hitoktatási iroda	канцелáрня релігійного хóваня
hitoktató	законоучитель
hittanár	учитель теолóгії
hittudomány	богослóвіє, теолóгія
hitvallás	віроисповіданя
hivatal	канцелáрія, óфіс, управа, úряд
hivatal (épület)	установный будінок
hivatali	адміністративный/на/ной, служєбный/на/ной, управный/на/ной
hivatali ügyintézésel kapcsolatos	адміністративный/на/ной
hivatalos írat	докумєнт
hivatalos személy	офіціал
hivatalvezető	ведúчий úряда
hivatásos katasztrófavédelmi szerv	спецóрган катастрофной бєспєкы
hivatásos szerv	спецóрган
hívő	вірник
hívők (közössége)	вєсь, вірництво, пріход

---

homília	гомíлія
Honvéd Díszzászlóalj	Честóвный баталіон
Honvéd Vezérkar	Воéньський генерáльний штаб
Honvéd Vezérkari Főnök	Начáльник воéньського генерáльного штаба
honvédelem	сілы оборóны
Honvédelmi és Rendészeti Bizottság	Комісія оборóны и правоохрáны
Honvédelmi Minisztérium	Міністерія оборóны
Honvédelmi Tanács	Воéньська рада
hosszú lejáratú	довгодóбий/ба/боє
humánpolitika	кадрова політика
humánpolitikai	кадровый/ва/воє
humánpolitikai államtitkár	держсекретáрь кадровуй політики
Húsvét	Велікдень
húsvéti	великодній

idegen szó	иностранное слово
időhiány	цайтнот
időmértékes verselés	метричне вершівня
iga	ярмо
igavonó állat	тяговий скот, ярмовий скот
igazgatás	вєдєня, зяряд, урядництво
igazgatás (jog)	адміністрація
igazgatási szerv	орган адміністрації
igazgató	дирєктор
Igazságügyi Bizottság	Юридїчна комїсія
Igazságügyi Minisztérium	Міністерія юстїції
ige	вєрбум
igemód	залог вєрбума
ikonborítás	обкладка
illetékességi terület	поле компетєнції
illeték	поплата
illetékesség	компетєнція
indítvány	внєсеня
indítvány (parlamentari)	вотум
Információs Hivatal	Інформаційний уряд
interpelláció	інтерпелация
interpellációs jog	право інтерпелацияї
intézet	інстїтут
intézkedés	роспоряженя

intézmény	інституція
intézményvezető	завідователь
intéző (fn)	дворник
ipar	промысел
Iparfejlesztési Közalapítvány	Общественный фонд промислового рózвоя
irány (átv)	орієнтír (пер)
irányítótanács (pol)	кабінét
iránymutatás	директіва
irányvonal (pol)	орієнтація (пол)
írásbeliség	писémство
írásmód	графіка
írástörténet	палеографія
Irmologion (egyh)	Ірмологій
írnok	пісарь
iroda (adminisztratív)	канцелárня
iroda (helyiség)	кабінét
iroda (igazgatás)	канцеларія
iroda (szervezet)	бюрó
irodalom	літерату́ра
iskolai tantárgyak	шко́льні предмéты
iskolázott	ерудóванный/на/ной
ispán	жу́пан, ишпán
ispáni hivatal	жупанát
Isten báránya (egyh)	едémськóе ягнjá (церк)
Isteni Kinyilatkoztatás	Бóжóе Одкрóвénіе
Istenszülő	Богорóдиця
Istenszülő Elhunytá	Успénіе Богорóдиці
(Mennybemenetele)	
Istenszülő oltalma	Покрóвы (церк)
istentisztelet	óмша, слóжба
ítélkezés	сúдженя
ítélet	верді́кт, зáсуд

ítéletvégrehajtás

егзекуція

ítélkezik

осуджувати

ítélőképés

осудный

ítélőtábla

апелаци́йный суд

# J

---

jambikus	ямбічний/на/ной
jambus	ямб
járadék	рента
járadéki	рентный/на/ной
járdaşiget	рефіж
járóbeteg-rendelő	амбуланта, поліклініка, приходня
járulék	внос
járvány	пандемія
járványügyi készűltség	пандемічна готівність
javaslat	пропозиція
jegyző	нотарій
jegyzőkönyvez	запротоколовати
jegyzőkönyvvezetés	протоколованя
jegyzőkönyvvezető	протоколánt
jegyzőség	нотаріат
jellegzetes	класічний
jelölt	аспірант
jezsuita	езуїта
jogalkotás	законодавство
jogalkotási	законодавственный/на/ной
jogalkotó	законодатель
jogalkotói	законодательный/на/ной
jogegységi határozat	резолуція єдності судєбнуй практики
joggyakorlat	судєбна практика
joggyakornok	конціпієнт

jogi elismerés	юрисдікція
jogi előadó	юрідичный референт
jogi és ellenőrzési államtitkár	держсекретарь правоохраны и контролы
jogi és ellenőrzési helyettes államtitkár	заміститель держсекретаря правоохраны и контролы
jogi felhatalmazás	юрідична авторізація
jogi feltételrendszer	система практики закона
jogi személyiség	правна особа
jogi továbbképző intézet	юрідичный інститут повышенья квалификації
jogi ügyekért felelős államtitkár	держсекретарь за вопросы юрїстики
jogintézmény	юрідична інституція
jogorvoslat	правота
jogosítvány (jogi felhatalmazás)	юрідична авторізація
jogsegély	юрідична асистенція
jogszabály	правовá норма
jogszerű	закономірний
jogszerűség	закономірность
jogtanácsos	юрідичный консультант
jogtudomány	юриспруденція
jós	жрець
jósnő	жрїця
jóváírás	рефунд
jövedéki adó	акціз
jövedelem	прїходок
jövedelemadó	прїходкова дань
jövedelemadó-mentesség	ослободженость од прїходковой дани
jövedelembevallás	декларация прїходка, фация
jövedelmezőség	рентабельность

# K

---

kabinet	кабінет (пол), правітельство
kabinetfőnök	началник кабінета
kanonok	каноник
káplán (segédlelkész, kat)	капелан (кат)
káptalan	капітула
kar (okt)	факултет
Karácsony	Кр́ачун, Рождество́, Руздво́
karing (egyh)	стіхарь (церк)
karitás	благодійность
Kárpátaljai Ruszin Néptanács	Народна рада Русинув Пудкарпáтя
Kárpát-medence	Карпáтський базен
karzatalj (egyh)	прітвор
katalógus	директорій
katasztrófavédelem	катастро́фна безпе́ка
kategória	за́діл
kategorizál	заді́лити, заді́ляти
kategorizálás	заді́лення
katona	во́ин, во́як
katonai	во́яцький/ка/кой
Katonai Nemzetbiztonsági Szolgálat	Воє́ньська служба націо́нальний безпе́кы
katonai tanács	воє́ньська рада
katonaság	во́йсько
kegyelmezési jog	пра́во амне́стії, ~помі́лованя
kegyhely	сяті́на, сяті́ня
kegytemplom	храм

KEHI (Kormányzati Ellenőrzési Hivatal)	УУК (Управа урядной контрoлы)
kellék	начиня
kenet	слей
kényszergyógykezelés	примусовое лічення
közigazgatási intézkedés	адміністративной распорядження
közigazgatási rendszabály	адміністративной предписания
képviselőcsoport	парламентська фракція
képviselő-testület	посланицький собор
kérdőív	анкета
kereset (jog)	жалоба (юр)
Kereskedelmi és Iparkamara	Комора торгoвли и индустрии
Keresztelő Szent János születése	Ивандень, Ивaнов день, Купало
kerület (mat)	обвод (mat)
kerületi bíróság	окружные суд
kérvény (jog)	інстанція (юр)
késedelem	задавнення
Készletléti Rendőrség	дежурна міліція
kétoldalú kapcsolat	двaбучное кaпчaнa
kétoldalú kapcsolatok	уповномoчений урядa
összehangolásáért felelős kormánybiztos	за согласoвaнa двaбучных кaпчaнь
kezesség	ручительство
kezességet vállalni	поручити ся
Kft. (Korlátolt felelősségű társaság)	ООО (організація oгpaнiченoй oтвiтсвенoсти)
KGST (Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsa)	РВЕП (Paдa вaзaймнoй eкoнoмiчнoй пoмoчи)
Kht. (Közhasznú társaság)	ОХО (Общественно-хoсeннa oргaнiзація)

kiadás	кельтунок
kiállítási tárgy	експонат
kiállításmegnyitó	вернісаж
kiemelt ügyekért felelős helyettes államtitkár	заміститель держсекретаря за вопросы особуй важности
kihirdet	анонсувати, задекларувати, зголосити
kihirdetés	зголошення
kihirdetett	зголошений/на/ной
kincstár	ерар
kincstári	ерарный/на/ной
kincstárjegy	банківка
kinevez	именовати
kinevezés	именованя
kinyilatkoztatás	одкровеніє
kirendeltség	агенція
kíséret (katonai)	ескорта (воен)
kisker	друбна торгівля
kiskereskedelem	друбнопродаж
kiskereskedelmi	друбнопродажний/на/ной
kispap	препарандіста, семінаріста
kitűnő tanuló (h)	одликаш
kitűnő tanuló (n)	одликашка
kitüntetés	орден
kitüntetés	медалія
kivezényel (had)	прикомандірувати
klérus	духовенство
kódfejtés	дешіфруваня
kollégium (jog)	коллегіум (юр)
kombinatorikus hangváltozás	комбінаторной змінення звучув
kommunikációs csatornák	спіо комунікації

koordinációs feladatok ellátásért felelős miniszterelnöki megbízott	повірений прем'єр-міністра за координаційні улогі
kórboncnok	просектор
kórbonctan	просектура
kórház	стаціонár
Korlátolt felelősségű társaság (Kft.)	організація обмеженої відповідальності (ООО)
kormány (pol)	кабінет (пол), правітельство, ұряд
kormánybizottság	правітельственный комітет
kormánybiztos	уповномоченый ұряда
kormányfő	прем'єр-міністер
kormány-főtanácsadó	урядницький главный радник
kormányhivatal	ұряд
kormányközi	межеурядный/на/ной
kormányzóvivő	представитель ұряда
kormánytanácsadó	урядницький радник
kormánytisztviselő	урядник
Kormányzati Ellenőrzési Hivatal (KEHI)	Управа ұрядной контролы (УУК)
kormányzati felügyelet	правітельственный надзор
kormányzó	губернатор, намістник
kormányzóság	намістничество
Kormányzóság (egyh)	Егзархат (церк)
Koronaórség	Корунова охрана
kölcsön	позычка
Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsa (KGST)	Рада взаємной економічнуй помічи (РВЕП)
Költségvetési Bizottság	Буджетна комісія
költségvetési szerv	державный орган
költségvetési támogatás	державное пудпорованя

Könnyező Kegykép	Мироточáщый сятый образ
könyörgés (egyh)	ектэнія
könyvelés	бухгалтерство, учтóвництво
könyvelő (h)	бухгалтер
könyvelő (n)	бухгалтерка
könyvvizsgálat	авдiтóваня
könyvvizsgáló (h)	авдiтор, книгóвый, учтóвник
könyvvizsgáló (n)	авдiторша, книгóвна, учтóвничка
körjegyzőség	окрúжный нотариáт
kötbér	пеня
köteles példány	указóвый примiрник
kötelezett (fn)	повiнен
kötelezettség (közg)	пасiва (екон)
kötelezettségek (közg)	пасiвы (екон)
kötelező	облiгатный/на/ной
kötőjeles írás	пи́сания чéрез чéртку
kötőszó	злúчник
kötvény	облiгáция
követelés	домáганя
követségi titkár	аташé
Közalapítvány	Общéственный фонд
közbeszerzés	держáвнi закупкы
Közbeszerzési Hatóság	Упра́ва держáвных заку́плéвань
közélet	соспóльный жы́вот
Közhasznú társaság (Kht.)	Общéственно-хосéнна органiзация (ОХО)
közigazgatás	адмiнiстратiва
közigazgatási	адмiнiстратiвный/на/ной, управный/на/ной
közigazgatási államtitkár	держсекретáрь держáвнуй адмiнiстра́ции

közigazgatási bíróság	адміністративный суд
Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium	Міністерія державной адміністрації и юстіції
Közigazgatási Felsőbíróság	главный адміністративный суд
közigazgatási tanácsadó	адміністративный радник
közíró	общественный писатель
közkegyelem	амністія
közlemény	анонс
közlöny	білтьє
közművek	комуналні комодції
köznevelés	соспóльное хóваня
közös önkormányzati hivatal	совмістна управа самосправóвань
közös vállalat	сполóчне пудпріятя
közösségi jog	соспóльное прáво
központi hivatal	центрálна управа
központi kormányzati igazgatási szerv	центральный ұрядный óрган адміністрації
központi költségvetés	центральный бюджет
Központi Nyomozó Főügyészség	Центрálна слідствєна прокуратúra
Központi Statisztikai Hivatal (KSH)	Центральный ұряд статістики (ЦУС)
Központi Választási Információs Szolgálat	Центрálна інформацияна слўжба выборув
központozás	пунктуація
Köztársasági Elnöki Hivatal	Канцеларія презідєнта
köztisztviselő	державный чинóвник
közvetítő	єднáтель
KSH (Központi Statisztikai Hivatal)	ЦУС (Центральный ұряд статістики)
kulturális bizottság	култўрна комісія

---

kulturális intézmény	култúрна інституція
küldött	депутат, посланик
küldöttség	депутация
külgazdaságért felelős helyettes államtitkár	заміститель держсекретаря за вопросы заграничнуй торговли
különítmény (had)	о́дряд (воен)
külpolitika	вонкашна політика
külpolitikai	вонкашно-політичний/на/ной
külügy	вопросы загранича
Külügyi Bizottság	комісія за вопросы загранича
külügyi és külgazdasági ügyekért felelős államtitkár	держсекретарь за вопросы загранича и заграничнуй торговли
külügyi helyettes államtitkár	заміститель держсекретаря за вопросы загранича
Külügyminisztérium	Міністерія загранича

# L

---

laikus (egyh)	сві́тський (церк)
látogatás (hivatalos)	візітація (офіціална)
legfelsőbb (jog)	вы́шній/ня/нёй (юр)
Legfelsőbb Bíróság	Вы́шний суд
legfőbb ügyész	генеральный прокурор
Legfőbb Ügyészség	Генерална прокуратура
légierő	воєнсько-возду́шні сили
lelkész (ref)	па́стор (реф)
lelkészség	душпа́стырство
lelkészség (görkat, pszláv)	па́рохія (грекат, правосл)
lelkészség (kat, prot)	плеба́нія (кат, прот)
lelkészség (ref)	па́сторат (реф)
lelkiatya	духо́вник
lekipásztor	душпа́стырь
lelki vezető	духо́вный предво́дитель
leszámláz	учтовати
leszerelés (had)	демобіліза́ція (воєн)
letartóztatás	я́тьба
létminimum	прожытко́вый міні́мум
levelező képzés	екстэрное шко́лованя
levelező tag (tud)	допи́сный член (науч), член-кореспондэ́нт (науч)
litánia	екте́нія
logisztikai és támogató erők	воєнська логі́стика
lovasszázad	банде́рія
	ескадрон

# M

---

magán	приват
magáncég	приватна фірма
magánvállalkozás	приватніцтво, приватное пудузытніцтво
magánvállalkozó	приватнык, приватный пудузытник
Magasságos	Всевышній
Magyar Államkincstár	Державный кінчтáрь Мадя́рщины
Magyar Arany Érdemkereszt	О́рден золотóго крестá
Polgári Tagozata	Мадя́рщины
Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal	У́ряд енергéтики и комуна́льных услúг Мадя́рщины
Magyar Energia Hivatal	У́ряд енергéтики Мадя́рщины
Magyar Honvédség	Вóйсько Мадя́рщины
Magyar Katolikus Püspöki Konferencia	Католи́цкий sóбур епіскопув Мадя́рщины
Magyar Nemzeti Bank	Націо́нальний банк Мадя́рщины
Magyar Nemzeti Digitális Archívum	Націо́нальний дигіта́льний архів Мадя́рщины
Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.	ЗАС вéдения держáвнуй влáстности Мадя́рщины
Magyarország szomszédságpolitikájának fejlesztéséért felelős miniszteri biztos	уповномóчений міні́стера за рóзвуй полі́тики сосі́дських ка́пчань Мадя́рщины

Magyarországi Nemzetiségek Bizottsága	Комісія за національні меншынства Мадярщины
Magyarországi Református Egyház Zsinata	Сінод реформатській цёрквы Мадярщины
Magyarországi Ruszinok/Rutének Szövetsége (MROSZ)	Общество Русинув/Рутенув Мадярщины (ОРМ)
Magyarországi Sajátjogú Metropolitai Egyház	Автокефална митрополія Мадярщины
magánhangzó	самогласка
másodfok (jog)	касаційна інстанція (юр)
mássalhangzó	спувзвук (консонант)
maszk	маска
matematika	математика
MCSOK (megelőlegezett családi otthonteremtési kedvezmény)	АССЖ (авансова субсідія на сімейной жытло)
megbízási szerződés	агэнтський дoгoвop
megbízás (képviselői, szószólói v. önkormányzati)	мандат
megbízott	пoвiрeный
megelőlegez	завдаткoвaти
megelőlegezett	авансовый/ва/вой, завдаткoвый
megelőlegezett családi otthonteremtési kedvezmény (MCSOK)	авансова субсідія на сімейной жытло (АССЖ)
megelőlegezve	завдаткoвo, нaвпeрeд
meghatalmazás	акредітація
megjegyez	замерькoвaти
megkülönböztetés	дiстiнкція
megnyitó	вeрніcaж
megnyitóbeszéd	встyпнoe слoвo
megrendel	бештeлoвaти, забештeлeвaти, зaвдaвaти

megrendelő (h, fn)	завдаватель
megrendelő (n, fn)	завдавателька
megrendelt	забештелѣванный/на/ной
megszavaz	вотіровать
megszentelés	благословеня
megújuló energia	алтернатівна енергія
megyei jogú város	областный цѣнтер
Megyei Kormányhivatal	областный ўряд
megyés püspök	епархіалный епіскоп
melléknév	адъектív, прида́вник, прило́жник
méltatás	лавда́ція
méltóság (cím)	чин
Mentelmi Bizottság	мандатна комісія
mentelmi jog	депутатський імунітѣт
Mennybemenetel	Вознесѣніє
merénylet	атѣнт
mesterképzés	магістрат
mezőgazdasági	аграрський/ка/кой
Mezőgazdasági Bizottság	комісія за земледі́лство
mezőgazdaságtan	агрономія
mezőgazdász (h)	агрном
mezőgazdász (n)	агрномка
migráció	вандрóваня
Mindenható	Вседержы́тель
Mindenszentek	Всїяті́
miniszterelnök	премѣр-міністер
miniszterelnök sajtó-, nemzetközi és szervezési stábja	штаб премѣр-міністра за масмеді́ї, меженáродні ка́пчаня и коордіна́цію
miniszterelnök-helyettes	заміститель премѣр-міністра
miniszterelnöki biztos	уповномóченый премѣр-міністра

miniszterelnöki főtanácsadó	главный радник премёр-миністера
Miniszterelnöki Hivatal	Уряд премёр-миністера
miniszterelnöki megbízott	повірений премёр-миністера
Miniszterelnöki Sajtóiroda	Пресофіс премёр-миністера
Miniszterelnöki Sajtóirodát vezető helyettes államtitkár	заміститель держсекретаря ведучый пресофіса премёр-миністера
miniszterelnöki tanácsadó	радник премёр-миністера
Miniszterelnökség	Канцеларія премёр-миністера
miniszteri biztos	уповномочений міністера
miniszteri főtanácsadó	главный радник міністера
miniszteri kabinet	кабінет міністерув
minősítés	акредітація
minősített szavazati többség	класіфікована вечшына голосув
minősített többség	класіфікована вечшына
misekönyv	трэбник (церк)
miseruha	різы, фелонь
módosítás	поправеня
módosítószó	частка
monsignore	монсіньор (кат)
morf	морф
morféma	морфэма
mostohanővér	звэдна сестра
mostohafivér	звэдный брат
MROSZ (Magyarországi Ruszinok/Rutének Szövetsége)	ОРМ (Общество Русинув/Рутенув Мадярщины)
munkajog	трудова юрістіка
munkaköri leírás	служэбный правілник
munkatörvény	трудовай закон
munkaügy	трудова́ односіны

munkaügyi bíróság  
műalkotás  
működési szabályok  
művelleti törzs  
művelődési ház  
művelt (iskolázott)  
műveltség  
művezető

трудоу́бий суд  
артефа́кт  
но́рмы фунгóваня  
опера́тивный штаб  
дом култу́ры  
ерудо́ванный/на/ной  
еруди́ця  
па́лірь

# N

---

Nagyboldogasszony	Пресятá Богорóдиця
Nagycsütörtök (egyh)	Страстjá (церк)
nagyker	гуртом, нагурт
nagykereskedelmi	гуртовый
nagykereskedő	гуртовник
nagykövet	амбасáдор
nagykövetség	амбасáда
Nagyméltóságú	Преосящényй
nagytiszteletű	вельчестóванный
nagyvárosi vonzáskörzet	агломерáция
napirend	агéнда, днёвый шор, повістка (засіданя)
napló	днёвник
negáló	негáтор
nemes (ember)	нобílный/на/ной
nemesség	ноблéса
nemzetbiztonság	націонáлна беспéка
Nemzetbiztonsági Bizottság	Комісія націоналнуй беспéкы
Nemzetbiztonsági Iroda	Бюрó націоналнуй беспéкы
Nemzetbiztonsági Irodát vezető helyettes	заміститель держсекретаря ведучый бюрó
államtitkár	націонáлнуй беспéкы
Nemzetgazdasági Minisztérium	Міністэрия держáвнуй економікы
Nemzeti Adatvédelmi és Információsabadság Hatóság	Націонáлна управа за охрáну подáткв и інформáцiйнуй слобóды

Nemzeti Egészségbiztosítási Alapkezelő	Національний фонд здоров'я асекурації
Nemzeti Együttműködési Alap	Національний фонд спільности
Nemzeti Élelmiszerlánc- biztonsági Hivatal	Націонална управа контролы застачаня поживы
Nemzeti Fejlesztési Minisztérium	Міністерія національного рózвоя
Nemzeti Fejlesztési Ügynökség	Націонална агенція рózвоя
Nemzeti Fenntartható Fejlesztési Tanács	Націонална рада екологічного рózвоя
Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság	Óрган бороненя конзумных прав
nemzeti kisebbség	націонална меншына
Nemzeti Kommunikációs Hivatal	Національний уряд комунікацій
nemzeti köznevelés	всержавное образóваня, національное хóваня
Nemzeti Köszolgálati Egyetem	Національний універзитет державнуй слóужбы
Nemzeti Kutatási, Fejlesztési és Innovációs Hivatal	Націонална управа за нау́чное изглядóваня, рózвуй и иновáciu
Nemzeti Külgazdasági Hivatal	Національний уряд заграни́чной торгóвли
Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság	Націонална управа за масмеди́и и комуника́ции
Nemzeti Örökség Intézete	Институ́т націоналнуй дідузніны
Nemzeti Összetartozás Bizottsága	Комісія національного єдинства
Nemzeti Választási Bizottság	Націонална ви́борна комісія
Nemzeti Választási Iroda	Націонална избєрателна канцєларія

Nemzetiségekért Díj	Премія про національні меншіны
nemzetiségeket képviselő bizottság	комісія за представительство націоналностюв
nemzetiségi	націоналностный/на/ной
nemzetiségi célú előirányzat	асігнóваня про національні меншіны
nemzetiségi névjegyzék	націонално-меншыно́ва лі́шта
nemzetiségi nyelvi jog	пра́во націона́льного язы́ка
nemzetközi	меженáродный
nemzetközi kapcsolatok	меженáродні кáпчаня
nemzetközi sajtókapcsolatokért felelős helyettes államtitkár	заміститель держсекретаря за кáпчаня з меженáроднов прэсов
Nemzetközi Valutaalap	Меженáродный валúтный фонд
népismeret	народóпис
Népjóléti Bizottság	Комісія соціáльного благобы́та
népképviselő	представительство náрода
népképviselői rendszer	парламентарі́зм
népszámlálás	спі́саня обывáтельства
népszavazás	плебісці́т
népvándorlás	вандрóваня
nevelés	хóваня
nevelő	ховáтель
névjegyzék	лі́шта
névmás	містоназы́вник, пронóмина
névsorolvasás	áпел
névtan	онома́стика
nonprofit	некомéрчеськый/ка/кой
noviciátus	нові́цій
nuncius	ну́нцій

# NY

---

nyáj (egyh)

nyelvtan

nyilatkozat

Nyilvánosan működő

részvénytársaság (Nyrt.)

nyomtatvány

Nyrt. (Nyilvánosan működő

részvénytársaság)

весь, вірництво, при́ход

грамáтика

декларáція

отворéна акціонéрна

спóлность (ОАС)

бланкéта

ОАС (отворéна акціонéрна

спóлность)

# O, Ó

---

odaítél (díjat)	приділяти (прémію)
odaítélés (díjnál, kitüntetésnél)	приділення (прémії)
okirat	документ
oklevél	діплóма
Oktatási Hivatal	Упра́ва образо́вня
oktatási intézmény	образо́вателна інстítуція
oktatási iroda	канцелáрня образо́вня
oktatásigazgatás	адміністрáція образо́вня
oktatási-kulturális autonómia	култúрно-образо́вателна автоно́мія
oldalszámozás	пагіна́ція
olimpia	олімпіáда
oltakozás	вакціно́вня
Oltáriszentség (Eucharisztia)	Евхарі́стія
oltás	вакці́на
ONÖSZ (Országos Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetsége)	СВНС (Сою́з вседе́ржа́вных націо́нaлно-меншыно́вых самосправо́вань)
operatív törzs	опера́тíвный штаб
opponens	опонéнт
órarend (okt)	роспо́рядок го́дін (обр)
orarion (a papi rend jele)	епітрахі́ль (знак сящéнства)
ordinárius (püspök)	ієра́рх (епископ)
orientáció	орієнта́ція
ORÖ (Országos Ruszin Önkormányzat)	ВРС (Вседе́ржа́вное Русі́нське Самосправо́вня)

Országos Atomenergia Hivatal	Національний уряд атомной енергії
Országos Bírói Hivatal	Вседержавный судовой уряд
Országos Egészségbiztosítási Pénztár	Державный фонд здоровелнуй асекурації
Országos Idegenrendészeti Főigazgatóság	Главна міграційна управа
Országos Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetsége (ONÖSZ)	Союз вседержавных націонално-меншыно́вых самосправовань (СВНС)
Országos Ruszin Önkormányzat (ORÖ)	Вседержавное Русинськое Самосправованя (ВРС)
Országgyűlés	Парламент
Országgyűlés alelnöke	пудпредсідатель Парла́мента
Országgyűlés elnöke	предсідатель Парла́мента
Országgyűlés Hivatala	Канцеларія Парла́мента
Országgyűlési Egyéni Választókerületi Iroda	Канцеларія едномандатных вы́борных о́кругув
orvosság	медицина
orvostudomány	медицина
osztag (had)	о́дряд (воен)
osztály	о́дділ
osztályfőnök	класный наста́вник
osztálynapló	журна́л
osztályoz	заді́лити
osztályozás	заді́лення
osztálytábló	выпускно́е табло́
osztályvezető	ведучый о́дділа
osztatlan képzés	еднокомплéтное образо́ваня

# Ö, Ó

---

Öeminenciája	Єгó Преосвященство
Öexcellenciája	Єгó Превосходительство
Öfelsége	Єгó Величество
ökumenikus	єкуменичний/на/ной
Önagysága	Єгó Величество
önálló	независимый
önálló (egyház)	автокефáльный/на/ной
önálló államigazgatási szerv	автономный орган адміністрації
önálló jogi személyiséggel rendelkező központi államigazgatási szerv	централный административный орган з правнов личностєв
önálló szabályozó szerv	независимый регуляційный орган
önbíráskodás	самосуд
önkéntes katona	ополченець
önkéntes sereg	ополчення
önkormányzat	самосправованя
önkormányzati képviselő	депутат самосправованя
önrendelkezési jog	право на самоопредєлення
örökbefogadott fiú	пасерб
örökbefogadott lány	пасербиця
örömhír (egyh)	євангєліє
örvezető	фрайтер
őshonos (fn)	автохтон
őshonos (mn)	автохтонный/на/ной
őshonosság	автохтонность

---

öslénytan	палеонтологія
Öszentsége (Pápa)	Сго Сятошь (Папа)
összeférhetlenség	несовмістность
összeférhetlenségi bejelentés	проголошення несовмістности
összefoglalás	анотация
összeszámlálás	почісленя
ösztöndíj	стипендія
ösztöndíjas	стипендіста

# P

---

palást (egyh)	різы (церк)
paleográfia	палеографія
paleontológia	палеонтологія
Palotaőrség	Палатська стража
pályaalkalmassági	фахова придатность
pályázat (elnyert)	грант
pályázati azonosítószám	нумер гранта
pályázati iroda	грантова канцеларія
pályázati támogatás	грантове пудпоробаня
pályázó	аспірант
panasztestület	апелацийный коллегіум
pandémiás vészhelyzet	пандемічна готівність
pap	єрей, клерик, отець, сящєник
papai káptalan	папська капітула
papnevelde	препарандія, семінарія
papnövendék	препарандіста, семінаріста
papság	єрейство, клерикал, попувство, сящєнство
papsági	клерикалный/на/ной
parancs	назнака
paritás	паритєт
parlamenti államtitkár	держсекретарь Парламентa
parlamenti képviselő	депутат Парламентa
parókia	парохія
parókus	парох
parókushelyettes	помóчник парóха
párt	партія

pártfogás	егіда
pártfogó (h)	протéктор
pártfogó (n)	протéкторка
pártlista	партійна лішта
paszomány (had)	пасамán
pasztorizációs iroda	канцелáрня сящэнства
páter	пáтер
patriarchátus	патріархát
pátriárka	патріáрх, праотéць
PEB (Pénzügyi Ellenőrző Bizottság)	ФРК (фінáнсово-ревізійна комісія)
példabeszéd	прічта
példázat	прічта
pénzbírság	грошóва кáра
pénzpiac	монетáрной торгóвище
Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (PFSZ)	Держáвна інспéкція фінáнсовых оргáнізáцій (ДФО)
Pénzügyi Ellenőrző Bizottság (PEB)	фінáнсово-ревізійна комісія (ФРК)
pénzsegély	субвэнція
perjel	пріор (кат)
PFSZ (Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete)	ДФО (Держáвна інспéкція фінáнсовых оргáнізáцій)
PhD (tudományos fokozatszerzés)	аспірантýра
piarista	піаріста
plébános	парóх
plenáris (teljes)	пленáрный
plenáris (teljes) ülés	пленáрное засідáня
polgár	цívлный (суб)
polgári	цívлный (ад)
Polgári Nemzetbiztonsági Szolgálat	Цívлна слýжба нацiоналнуй беспéкы

polgármester	бургомістер, мер
polgármester-helyettes	віце-мер
Polgármesteri Hivatal	мерія
polihisztor	ерудіт
politikai elitelt	політичний осуджений
politikai igazgató	політичний керівитель
pótlék	дóплата
prépost	ігумén, пріор (кат)
presbiter (ref)	презвітер (реф)
presbitérium (ref)	презвітеріум (реф)
prior	архімандріт, пріор (кат)
priorissa (kolostor vezető szerzetesnője)	пріоріса
prokimen (énekelt zsoltárvers)	прокімен
Pünkösd	Пятьдесятница, Русáля, Трóиця
Pünkösdi Búcsú	Óтпуст на Пятьдесятницу
püspök	архівладька, владька, епіскоп, егзáрх (грекат)
püspöki helynök	епіскопський вікарь
püspöki hivatal	епіскопська канцеларія
püspöki kar	епіскопство
Püspöki Kongregáció	Конгрегáция епіскопув
püspöki levéltár	епіскопський архів
püspöki tanácsos	дорáдник епіскопства
püspökké szentelés	хіротонізáция
püspökség	діоцезія, епіскопство
püspökségi	діоцезáльний/на/ной

# R

---

rabbi	ра́бин
ragozás	декліна́ція
raj	руй
rang	тітул
regálé	регáлії (pl.tant)
regionális politikai igazgató	регіона́льний політи́чний руководі́тель
rektorhelyettes	прорéктор
relatív többség (viszonylagos)	релаті́вна вечші́на
rend (egyh)	орден (церк), регóлія, чин
rendelkezés	ста́тут, ста́тут
rendésztudomány	нау́ка правоохра́ны
rendezés (jog)	егаліза́ція
rendfőnök	абáт, архімандрі́т
rendfőnöknő	абаті́ша
rendkívüli állapot	штатáрія
Rendőrtiszti Főiskola	Поліці́йський інстіту́т
rendszabály	предпі́саня
részletfizetés	ра́ты (pl. tant), сплáткы (pl. tant)
részletfizetésre	на сплáткы, на сплáту
részönkormányzat	частóчне самоспра́вóвня
részvény	áкція (екон)
részvényes (fn)	акціо́нёр (екон)
részvényes (mn)	акціо́нерный/на/ной (екон)
rektor	ре́ктор
rézkarc	рытóвина на міді
rézmetsző (h)	рытóвник на міді

---

rézmetsző (n)	рыт'овничка на м'іди
RNÖ (Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat)	РНС (Русинське Національне Самосправованя)
rovarmentesítés	дезінсекція
rögtönítelő bíróság	штатарія
rövid lejáratú	куртод'обый/ба/бое
rövidítés	абр'евіатура
Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat (RNÖ)	Русинське Національне Самосправованя (РНС)
Ruszin Világkongresszus	Світовий конгрес Русинів

# S

---

saját jogú (egyh)	автокефáльный/на/ной (церк)
sajtóiroda	пресóфiс
sajtóreferens	пресреферент
segédlelkész (evang)	помóчник пáстора (лут)
segédlelkész (kat)	капелáн (кат)
segédpüspök	коадiutor
segély	субсiдия
segély (pol)	контрiбúция (пол)
sejk	шейк
sekrestye	сакрiстия
sekrestyés	олтáрьник, сакрiстиóв
sétány (fássorral)	еспланáда
sikkasztás	дефравдáция
sírfelirat	епiтáфия
sormetszet	цезúра
sonon kívüli	позарядóвый
speciális kollégium (okt)	фáховый курс (обр)
spondeus	спондéй
sport	фiзiчна култúра, фiзкултúра
sportszövetség	спортóбщество
statárium	штатáрия
stratégiai és tájékoztatósi helyettes államtitkár	замiститель держсекретаря за вопрóсы стратéгии и комунiкáции
stratégiai partnerségi megállapodás	стратéгiчна партнёрська зáгода
súlyozott átlag	вáженный прóсiк

# SZ

---

szabadfelhasználású hitel	слободный кредіт
szabályozó szerv	регулаційный орган
szakasz	перéділ
szakasz (had)	пелотон, чéта (воен)
szakaszvezető (had)	чéтарь
szakképzetlen	нефаховый
szakképzett	фаховый
szakkönyvtár	фахова бібліотéка
szakmai főtanácsadó	главный спецрэдник
szakmai tanácsadó	спецрэдник
szakszervezet	професіональний союз
szaktanfolyam	фаховый курс
számláz	учтовати
számnév	нумералія
szárnysegéd	адьютант
szavaz	вотовати, голосовати
szavazás	вотованя, вótум, голосованя
szavazat	вóta, гóлос
szavazati jog	право гóлоса
szavazatszámlláló bizottság	рахункова комісія
szavazó (fn)	вотователь
szavazóbíró	асéсор
század	століття
század (had)	рóta (воен), сóтня (воен)
székesegyház	сóбур
Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatala	Націонална канцеларія културальных цінностей

személyi hatály	особна правова́жність
szemeszter (tanulmányi félév)	семéстер
(okt)	
szeminárium	семінар
szemléltető anyag	ілустріація
Szent János fővétele	Главосі́кы (церк)
Szent Kereszt Felmagasztalása	Здві́гы (церк)
Szent Ötvened közepe (egyh)	Преполовене́ (церк)
szent vértanú	сященому́ченик
szentélettan (egyh)	гагіографі́я (церк)
Szentlélek leszállása	Соше́ствие Свято́го Ду́ха
Szentséges Atya	Пресе́яты́й Оте́ць
Szentszék	Сяты́й Пресе́лол
szer	сре́дство
szerkesztő	ле́ктор
szerpap	протодіа́кон
szertartási utasítás (egyh)	ті́пик (церк)
szerv	о́рган (мед, пол)
Szervezeti és Működési Szabályzat (SZMSZ)	уста́в
szervezőbizottság	організаці́йна комі́сія
szerzetes pap	е́ромона́х
szerzetesrend	мона́шеськый о́рден
szerződés	ангажма́н, до́говор
szesztilalom	прогібі́ція
szigorlat	гла́вный екза́мен
szóalak	словофо́рма
szóalaktan	морфоло́гія
szociális segély	соціа́лна пудпо́ра
szociálpolitikai támogatás (szocpol)	соціа́лна субсі́дія
szóhalmozás	плеона́зм
szókapcsolat	словока́пчяня

---

szokásjog	звычайное право
szolgáltató	обслуговач
szomszédságpolitika	політика сосідських капчань
szónok	реторик
szórvány	діаспора, россіяня
szórványelnökség	предсідательство діаспори
szórványemlék (nyelv)	фрагментарный вырывок (грам)
szórványelet	єдинічна находка
szószék	амбон (церк), катедра
szószóló	посланик
szótár	словарь
szóvivő	представитель
szövetség	аліанція, общество, організація
szubvenció	субвенція
szükségállapot	поготовность

# T

---

tábla	та́бла
táblázat	та́бла
tábornagy	ма́ршал
talpfa	шлі́пер
támogatás	пудпо́рованя, субсі́дія
tanácsadó	до́радник, ра́дник
tanácskozás	анке́та
tanácskozási jog	пра́во ра́дного го́лоса
tanácsos	ра́дник
tandíj	школа́ріна
tanév	уче́бный ру́к
tanító	учи́тель
tanítónő	учи́тельница
tanítóképző	препа́рандія
tankönyv	уче́бник
tanóra	уче́бна го́дина
tanszék	лекто́ра́т
tanszék (okt)	като́дра
tanulmányi verseny	олі́мпіада
tanuló (h)	уче́нік
tanuló (n)	уче́ніця
tárca nélküli miniszter	держміні́стер
tárgyi adómentes tevékenység	ослободже́не од да́ни пріма́рне ді́ятельство
társadalmi szervezet	ціві́лна органі́зація
társadalompolitika	соспо́лна полі́тика
társulás	асоці́ація

tartalék	засóба
tartalékos	засóбный/на/ной
tartalékos katona	ополчэнец
tartalékos sereg	опóлчeня
tartásdíj	алімэнты
tartomány	губэрніа
tartományfőnök	губернатор
tartozás	дэбет, дэбіт, довг
tartozáskövetelés	довг и домáганя
távoktatás	екстернат
tehermentes (közg)	незадóвжен (екон)
tehermentesítés (közg)	ослобóдження од задóвжености (екон)
telefonhálózat	телефонóвi спói
telekkönyvez	заинтабулóвати
telekkönyvezés	заинтабулóваня
teljesen	дóкус
teljhatalom	полновлáстность
templomi ének	iрмос
templomi énekes (h)	iрмолоiст
templomi énekes (n)	iрмолоiста
templomi zászló	павiса
tengernagy	адмiрáл
tengernagyi	адмiрáлський/ка /кой
Teremtés Könyve	Кнiга Бытiя
természetbeni járadék	натурáлна рента
térségi országgyűlési képviselő	райóнський делегáт Парлáмента
területi igazgató	региóналный полiтiчный руководiтель
Területi Választási Bizottság	Терiторiáлна вiборна комiсия
tervező (fn)	проектáнт

testület	колéгиум (юр)
tetőpont	апогéй
tézis	тéза
tilalom (jog)	секвэстер (юр)
tisztelendő nővér (egyh)	превелéбна (церк)
tisztelendő úr (egyh)	превелéбный (церк)
tiszteletbeli	честóвный
tiszthelyettes	пудофіцёр
tisztiorvos	санітáрный дóктор
tisztség	пóсада, пост
tisztviselő	чинóвник
titkárság	секретариáт
toboroz	вербовáти
tollbamondás	дiктáнт
továbbképző intézet	iнстiтúт повышэня квалiфiкáциi
tőkepiac	фóндовое торгóвише
törlés	анулóваня, вычёрк
török hódoltság	турéцкóй нашэстя
történelmi áttekintés	iсторiчный рáкурс
törvényes	закóнный/на/ной
törvényesség	закóнность
törvényjavaslat	наснова закóна
törvénykezdeményezési jog	пráво инициáтивы закóна
törvényszék	суд
törvénytisztelő	закóночестiвый/ва/вой
törzsörmester	штáбный старшина
törzsszászlós	штáбный прáпорчик
tőzsde	бiржа
tőzsdespekuláció	ажiотáж (екон)
tranzakció	транзáкция
trocheus	трохéй
trónfosztás	детронiзáция

---

tudományos fokozatszerzés (PhD)	аспирантура
tüzér	артілеріста
tüzérség	артілерія

# U, Ú

---

újrafegyverzés  
újrahasznosítás  
újrahasznosított  
uralkodó  
uralom  
Úrszínváltás  
utalvány  
utalványozás  
utasítás  
utász  
úthálózat  
utóirat  
utószó

ремілітаризація  
утілізовання  
утілізований/на/ной  
монáрх  
бирóвань  
Преображеніе Господнєе  
вáвчер  
асігнація  
дірэкція  
інженéрець  
дорóжні спóї  
епілóg  
епілóg

# Ü, Ú

---

ügyhallgató	референт діла
ügyintézés	вєдєня (діл)
ügyintéző (h)	адміністратор, єднатель
ügyintéző (n)	адміністраторка, єднателька
ügykezelés	адміністрація
ügykezelő (h)	справник
ügykezelő (n)	справкыня
ügynök	агент
ügynöknő	агентка
ügynökség	агенція, агентура
ügyvéd	адвокат, правник (іст)
ügyvédbojtár	конціпієнт
ügyvédi	адвокатський/ка/кой
ügyvédnő	адвокатка, правничка (іст)
ügyviteli	регламентный/на/ной
ügyviteli rend	регламентный шор
ügyviteli szabályzat	служєбный регламент
ülésszak	каденція
ülnök	асєсор
ünnepi megnyitó	вернісаж
úrlap	бланкета, формулар
üzleti terv	промыслово-финансовый план

# V

---

választási bizottság	выборна комісія
választási körzet	выборна ділниця
választási lap	выборный білтень
választási névjegyzék	избирателна лішта
választások	референдум
választmány	грémій, комітэт
választó	елэктор
választójog	избирателное право
választókerület	выборный округ
választókörzet	електорат
vállalkozás	пудпріятыя
Vállalkozásfejlesztési Bizottság	Комісія за рэзвуй пудузятництва
vállalkozó (fn)	пудузятник
váll-lap (had)	еполэта
váltó (fn, közg)	вэкслик, вымінка
vámnyilatkozat	мытна декларация
vármegye	жупа (іст)
védelmi igazgatás	адміністрація обороны
védnök	заступник, патронат, прінціпал
védnökség	патронатство
védőszent	покровитель
végkielégítés	выступное одшкодвання
végzős (h)	выпускнік
végzős (n)	выпускніця
vegytan	хемія

vértanú	великомученик
vészhelyzet	готовность
vétó	вѣто
vezényel (had)	прикомандировати, прирядити
vezényelt (had)	прикомандированный/на/ной, приряжѣнный/на/ной
vezénylés (had)	прикомандированя, приряженя
vezérezredes	генерал-полковник
vezérkar	генеральный штаб
vezérőrnagy	генерал-майор
vezérszónok	главный оратор
vezetésemélet	теорія регуляції
vezető jogtanácsos	главный юридический ра́дник
vezető miniszter	главный министр
vezető főtanácsos	майглавный радник
vezetőség	гремій, плѣнум
vezetőségi	греміальный
vezető tanácsos	старший радник
Vidékfejlesztési Minisztérium	Министерія інфраструктурного розвитку
vikárius	вікаръ
világi (egyh)	світський (церк)
világi elnök (ref)	світський намістник (реф)
virágvasárnap	Стра́стна Недѣля (церк)
virasztás (egyh)	бді́ніє
viszály	пря
visszaállítás	ренова́ція
visszaemlékezés (ir)	ремінісценція (літ)
visszaeső (bűnöző)	рецидівіста
visszafizetés	одплата

vitéz (méltóság)

ві́тязь (чин)

Vízkereszt

Водóкци

vizsga

егза́мен

vizsgálóbizottság

інспекці́йна комі́сія

# Z

---

zálog

Zártkörűen működő  
részvénytársaság (Zrt.)

zászlóalj

zászlós (fn, kat)

Zrt. (Zártkörűen működő  
részvénytársaság)

zsinat

zsinati

zsolttársaság (ének)

залуг

затворёна акціонерна  
спółность (ЗАС)

баталіон

прапорчик

ЗАС (затворёна акціонерна  
спółность)

сінод, собур

сінодальный/на/ной

прокімен



# **РУСИНСЬКО-МАДЯРСЬКИЙ ТЕРМИНОЛОГІЧНИЙ СЛОВАРЬ**



# A

---

абáт	rendfőnök
абáтíша	apáca-főnökasszony, rendfőnökнő
абáція	apátság
абáцький	apátsági
абáш	abbé, apát
абрeвіатúра	rövidítés
авáнс	előleg
авáнсoвa субсідія на сімeйно́й жытлo (ACCЖ)	megelőlegezett családi otthonteremtési kedvezmény (MCSOK)
авансовáти	előlegez
авáнсoвый/вa/вoй	előlegezett, megelőlegezett
авдiтoвaня	könyvvizsgálat
авдiтop	könyvvizsgáló
Автокефáлна митропóлія Мадя́рщини	Magyarországi Sajtójogú Metropolitai Egyház
автокефáльный/на/ной (церк)	önálló (egyh), saját jogú (egyh)
автоно́мный oрган адмiнiстрáцiї	önálló államigazgatási szerv
авторiзáция	feljogosítás
авторiзoванный/на/ной	feljogosított
автохтoн	őshonos (fn)
автохтoнность	őshonosság
автохтoнный/на/ной	őshonos (mn)
агeнда	1. napirend 2. előjegyzési napló

а́гент	ügynök
агéнтка	ügynöknő
агéнтський до́говор	megbízási szerződés
агéнтúra	ügynökség
агéнція	kirendeltség, ügynökség
агломерáция	nagyvárosi vonzáskörzet
агрáриум	földművelés
агрáрский/ка/кой	agrár, mezőgazdasági
агрóном/ка	mezőgazdász
агрóномія	mezőgazdaságtan
А́двент	Advent
адвока́т	ügyvéd
адвока́тка	ügyvédnő
адвока́тський/ка/кой	ügyvédi
адвока́тура	érdekképviselő (jog)
адміністраті́ва	közigazgatás
адміністраті́вный/на/ной	1. közigazgatási
	2. hivatali, közigazgatási
	ügyintézésrel kapcsolatos
адміністраті́вный ра́дник	közigazgatási tanácsadó
адміністраті́вный суд	közigazgatási bíróság
адміністраті́вной предпíсаня	közigazgatási rendszabály
адміністраті́вной роспоря́женя	közigazgatási intézkedés
адміністрáтор	egyházközség vagy
	egyházmegye ideiglenes
	vezetője (egyh)
адміністрáтор/ка	ügyintéző
адміністрáція	1. adminisztráció
	2. igazgatás (jog)
	3. ügykezelés
адміністрáція оборо́ны	védelmi igazgatás
адміністрáція образо́ваня	oktatásigazgatás
адміра́л	tengernagy

адміралський/ка /кой	tengernagyi
адъєктив	melléknév
адьюнкт	adjunktus
адьюнктський/ка/кой	adjunktusi
адьютант	szárnysegéd
ажіотаж (екон)	tőzdespekuláció (közg)
акатіст (церк)	akathisztosz (egyh), hálaének (egyh)
акافیст (церк)	akafisz (egyh), hálaének (egyh)
акредітація	1. hitelesítés 2. meghatalmazás 3. minősítés
акредітив (екон)	hitellevél (közg)
акредітований	hitelesített
актіва (екон)	eszközök (közg)
активна банківська операція	aktív bankügylet
акумуляція (екон)	felhalmozódás (közg)
акцепт (екон, юр)	elfogadás (jog, közg), elismerés (jog, közg)
акцептовати	elfogad, elismer
акціз	jövedéki adó
акціонер (екон)	részvényes (fn)
акціонерный/на/ной (екон)	részvényes (mn)
акція (екон)	részvény
аліанція	szövetség
аліменты	tartásdíj
алманáх	évkönyv
алмұжна	alamizsna
алтернативна енергія	megújuló energia
амбасáда	nagykövetség
амбасáдор	nagykövet
амбїтный	becsvágyó
амбон (церк)	szószék (egyh)

амбуланта	járóbeteg-rendelő
амнестія	közkegyelem
амортизація (екон)	értékcsökkenés (közg)
анексія	bekebelezés (pol)
анонс	hirdetmény, közlemény
анатэма	egyházi átok (egyh)
анафтэма	egyházi átok (egyh)
ангажман	szerződés
анектовати	bekebelez (pol)
анкэта	1. értekezlet, tanácskozás
	2. kérdőív
аномалія	rendellenesség
анонсовати	kihirdet
анотация	összefoglalás
Антимонопольна управа	Gazdasági Versenyhivatal
антонім (грам)	ellentétes jelentésű (nyelv)
анулований/на/ной	érvénytelen
анулованя	érvénytelenítés, törlés
ануловати	érvénytelenít
апел	1. felhívás
	2. névsorolvasás
апелацияна прокуратура	Fellebbviteli Ügyészség
апелацийный колéгиум	panasztestület
апелацийный суд	ítélőtábla
апелация	fellebbezés, felszólamlás
апогей	csúcspont, tetőpont
апостолський егзарх	apostoli kormányzó
Апостолський нунцій	Apostoli Nuncius
апостолський правитель	apostoli kormányzó
апостолський протонотарій	apostoli főjegyző, ~ protonotárius
арбітражный колéгиум	békéltető testület
аренда	árenda, hasznobér

ардзяльскы́й	erdélyi
а́рмія	hadsereg
артефа́кт	műalkotás
артиле́риста	tüzér
артиле́рия	tüzérség
архівада́ўка	püspök
архідіа́кон	főesperes
архіепа́рхія	érsekség
архіепа́скоп (кат)	érsek
архіепа́скопство	érsekség
архіе́рэй	főpap
архіе́рэйство	főpapság
архіма́ндрыт	apát, prior, rendfőnök
асекура́цыя	biztosítás
асе́сор	döntnök, szavazóbíró, ülnök
асігна́цыя	utalványozás
асігна́ваня	célelőirányzat
асігна́ваня про нацыяна́льны меншы́ны	nemzetiségi célú előirányzat
асо́цыя́цыя	társulás
аспира́нт	jelölt, pályázó
аспира́нтура	tudományos fokozatszerzés (PhD)
АССЖ (ава́нсова субсі́дыя на сямейна́й жытло́)	MCSOK (megelőlegezett családi otthonteremtési kedvezmény)
аташе́	követségi titkár
атэ́нт	merénylet

# Б

---

бандерія	lovasdandár
банкóвка	kincstárjegy
банкнót	aranyfedezet
банкомát	bankautomata
бáров	báró
баталіон	zászlóalj
бдініє	virrasztás (egyh)
беатіфікація	boldoggá avatás
Беспéчностна рада ОЗН	ENSZ Biztonsági Tanács
бештеловáти	megrendel
бирóвань	hatalom, uralom
бирóвáньська політика	erőpolitika
білтенъ	közlöny
бі́лый ты́ждень (церк)	fehérhét (egyh)
бір	haszonbér
бі́ржа	tőzsde
бі́ршаг	bírság
Благовіщєніє	Angyali Üdvözlet
благодійность	karitás
благословєня	megszentelés
благочінный (грекат, правосл)	esperes (görkat, pszláv)
блажєный	boldog (egyh)
бланкєта	nyomtatvány, úrlap
Богомáтеръ	Boldogasszony
Богорóдиця	Istenszülő
Бóжєє Одкрóвєніє	Isteni Kinyilatkoztatás

---

бойще	felvonulási terület (had), hídőállás (had)
бригада	dandár
бригадный генерал	dandártábornok
Бюджетна комісія	Költségvetési Bizottság
будователство	építésügy
бургомістер	polgármester
бухгалтер/ка	könyvelő
бухгалтерство	könyvelés
бюро	iroda (szervezet)
Бюро націоналнуй беспёкы	Nemzetbiztonsági Iroda
бюрократія	bürokrácia

## B

---

в́авчер	utalvány
ва́женный прѳ́о́сїк	súlyozott átlag
вакці́на	oltás
вакціно́ваня	oltakozás
вандро́ваня	migráció, népvándorlás
вда́ток	előleg
вѳ́еденя	igazgatás, kormányzat, ügyintézés
веду́чий гла́вного о́дділа	főosztályvezető
веду́чий о́дділа	osztályvezető
веду́чий у́ряда	hivatalvezető
вѳ́екслик	váltó (fn, közg)
Вели́кдень	Húsvét
велико́дній	húsvéti
великому́ченик	vértanú
вели́чество	felség
вельочесто́ванный	nagytiszteletű
вербо́вати	toboroz
вѳ́ербум	ige
верди́кт	ítélet
верніса́ж	kiállításmegnyitó
Вѳ́ышня комо́ра Парла́мента	felsőház (parlament)
вѳ́ышній/ня/не́й (тор)	legfelsőbb (jog)
Вѳ́ышній суд	Legfelsőbb Bíróság
вѳ́есь (церк)	gyülekezet (egyh)
ветерина́рія	állatorvoslás
вѳ́ето	vétó

вечаршое абразованя	esti képzés
вѣдомость	hatóság
візитація (офіціална)	látogatás (hivatalos)
вікаръ	helynök, vikárius
віритель	hitelező
вірник	hívő
вірництво	gyülekezet, hívők (közössége), nyáj (egyh)
віроисповіданя	hitvallás
вѣтязь (чин)	vitéz (méltóság)
вѣце-мер	alpolgármester
владыка	püspök
внёсеня	indítvány
внос	járulék
внўторный/на/ной	bel- (belső)
воин	katona
воійсько	hadsereg, honvédség, katonaság
Воійсько Мадярщины	Magyar Honvédség
вота	szavazat
вотум	indítvány, szavazás
вотум довірія	bizalmi szavazás
вотум недовірія	bizalmatlansági indítvány
Водокщи	Vízkereszt
воѣнська логістика	logisztikai és támogató erők
Воѣнська рада	Honvédelmi Tanács
Воѣнська служба націоналнуй беспѣкы	Katonai Nemzetbiztonsági Szolgálat
воѣнсько-воздўшні сілы	légierő
Воѣнський генералный штаб	Honvéd Vezérkar
Вознесѣніе	Mennybemenetel
возьєдинѣный/на/ной	egyesült
возьєдиненя	egyesülés
воійсковый/ва/вой	hadi

вонка́шна полі́тика	külpolitika
вонка́шно-полі́тичний/на/ной	külpolitikai
вопрóсы заграни́ча	külgügy
Воскресéніє	Feltámadás
воті́ровати	megszavaz
вотóваня	szavazás
вотовáтель	szavazó (fn)
вотовáти	szavaz
воя́к	katona
воя́цький/ка/кой	katonai
ВРС (Вседержáвное Русі́нськое Самосправóваня)	ORÖ (Országos Ruszin Önkormányzat)
Всеви́шній	Magasságos
вседержáвное образóваня	nemzeti köznevelés
Вседержáвное Русі́нськое Самосправóваня (ВРС)	Országos Ruszin Önkormányzat (ORÖ)
Вседержáвный судóвый úряд	Országos Bírói Hivatal
Вседержы́тель	Mindenható
Всечéстный	Főtiszteletű
Всі́яті	Mindenszentek
встúпное слóво	megnyitóbeszéd
вы́борна ді́лниця	választási körzet
вы́борна комі́сія	Választási Bizottság
вы́борный б́лтъень	választási lap
вы́борный óкруг	választókerület
вы́мінка	váltó (fn, közg)
вы́плата	elszámolás, kifizetés
выпускн́ик	érettségiző (h), végzős (h)
выпускн́иця	érettségiző (n), végzős (n)
выпускнóе таблó	osztálytábló
вы́ступное одшкодóваня	végkielégítés

# Г

---

гаварійна служба	hibabejelentő
гагіографія (церк)	szentélettan (egyh)
Гайдудорогська митрополія	Hajdúdorogi Főegyházmegye
генерал-поручник	altábornagy
гігієна	higiénia
Главна міграційна управа	Országos Idegenrendészeti Főigazgatóság
главна прокуратура	főügyészség
главна управа	főigazgatóság
главный адміністративный суд	Közigazgatási Felsőbíróság
главный директор	főigazgató
главный экзамен	szigorlat
главный конзул	főkonzul
главный куратор	főgondnok
главный куратор церкúвногого округа (реф)	egyházkerületi főgondnok (ref)
главный міністер	vezető miniszter
главный міністер канцеларії премёр-міністера	a Miniszterelnökséget vezető miniszter
главный новтарош	főjegyző
главный оратор	vezérszónok
главный покровитель	fővédnök
главный поручник	főhadnagy
главный рабин	főrabbi
главный радник	főtanácsos
главный радник міністера	miniszteri főtanácsadó

---

гла́вный ра́дник преме́р-ми́ни́стера	miniszterelnöki főtanácsadó
гла́вный рефе́рант	főelőadó (cím)
гла́вный се́крета́рь	főtitkár
гла́вный со́бур	főesperesség
гла́вный су́д	felső bíróság
Главо́сѣкы (церк)	Szent János fővétele
гло́ба	bírság
го́лос	1. hang 2. szavazat
голосова́ня	szavazás
голосова́ти	szavaz
гомі́лія	homília
гоноро́ва меда́лія	éremérem
гото́вность	vészhelyzet
гра́ня пла́чення	fizetési határidő
грошо́ва ка́ра	pénzbírság
группо́водитель	csoportvezető
гуртовні́к	nagykereskedő (fn)
гурто́вый	nagykereskedelmi
гу́ртом	nagyker



генерал-майор	vezérőrnagy
генерал-полковник	vezérezredes
Генерална прокуратура	Legfőbb Ügyészség
генеральный заместитель премёр-миністера	általános miniszterelnök- helyettes
генеральный прокурор	legfőbb ügyész
генеральный пудузятник	fővállalkozó
генеральный штаб	vezérkar
граматика	nyelvtan
грант	pályázat (elnyert)
грантова канцеларія	pályázati iroda
грантовое пудпорованя	pályázati támogatás
графіка	írásmód
Грекокатолицький апостолський егзархат	Görögkatolikus Apostoli Kormányzóság
греміалный	vezetőségi
гремій	választmány, vezetőség
граф	gróf
губернатор	kormányzó, tartományfőnök
губернія	tartomány

# Д

---

дакті́л	daktilus
данéва деклара́ція	adóbevallás
данéва полі́тика	adópolitika
данéва при́быль	adóbevétel
данéва реві́зія	adóellenőrzés
данéваня	adóügy
данéвой пра́во	adótörvény
данéвый до́ходок	adóbevétel
данéвый о́рган	adóhatóság
дань до́бавнуй ва́рности (ДДВ)	általános forgalmi adó (ÁFA)
дар	adomány
дарéный	adományozott
дарі́тель	adományozó
даро́ваня	adományozás
дарова́телна гра́мота	adománylevél
дарова́ти	adományoz
да́яніе	adomány
двабу́чноє ка́пчаня	kétoldalú kapcsolat
дво́рник	intéző (fn)
ДДВ (дань до́бавнуй ва́рности)	ÁFA (általános forgalmi adó)
де́бет	tartozás
де́біт	tartozás
дежу́рна мілі́ція	Készenléti Rendőrség
де́кан	dékán
де́кан (кат)	esperes (kat)
девалва́ція	értékcsökkentés (közg)
дези́нсэ́кція	rovarmentesítés

дезінфекція	fertőtlenítés
декларáція	nyilatkozat
декларáція приходака	jövedelembevallás
деклінація	ragozás
делегáт Парламентá Европы	európai parlamenti képviselő
демíсія	felmondás (tisztség, állás)
демобілізація (воен)	leszerelés (had)
депутáт	küldött
депутáт Парламентá	parlamenti képviselő
депутáт самосправованя	önkormányzati képviselő
депутáтський імунітет	mentelmi jog
депутáція	küldöttség
держáва	állam
держáвна адміністрáція	államigazgatás
держáвна беспéчность	állambiztonság
Держáвна інспéкция	Állami Pénz- és
монетáрных и фóндовых	Tőkepiaci Felügyelet
торгóв	(ÁPTF)
Держáвна інспéкция	Pénzügyi Szervezetek
финáнсовых оргáнизáций	Állami Felügyelete
(ДФО)	(PSZÁF)
Держáвна монетэрия	Állami Pénzverde
держáвна облíгáция	államkötvény
Держáвна санітарна слóужба	Állami Népegészségügyi
Держáвна слóужба	Állami Népegészségügyi
здоровніцтва и санітарнóу	és Tisztiorvosi Szolgálat
епідеміолóгії (ДСЗСЕ)	(ÁNTSZ)
Держáвна учтóвна палáта	Állami Számvevőszék
держáвнї áкції	állampapír
держáвнї закупаки	közbeszerzés
держáвное пудпорóваня	költségvetési támogatás
держáвность	államiság
держáвний бюджет	államháztartás

державный главный радник	állami főtanácsos
державный главный спецрадник	állami szakértő főtanácsos
державный кинчтáрь	államkincstár
Державный кинчтáрь Мадýрщины	Magyar Államkincstár
державный майглавный радник	állami vezető főtanácsos
державный óрган	költségvetési szerv
державный радник	állami tanácsos
державный референт	állami szakértő
державный службовик	állami fogalmazó
державный спецрадник	állami szakértő tanácsos
Державный фонд здоровелнуй асекурацiи	Országos Egészségbiztosítási Pénztár
Державный цéнтер медицинськуй обслугы	Állami Egészségügyi Ellátó Központ
державный чинóвник	állami tisztviselő, köztisztviselő
держминiстер	tárca nélküli miniszter
держминiстер за вопросы капчань з меженарóдными финансовыма óрганiзациямы	egyres nemzetközi pénzügyi szervezetekkel való kapcsolattartásért felelős tárca nélküli miniszter
держсекретариат	államtitkárság
Держсекретариат канцелáрии премэр-минiстера за вопросы загранича и заграничнуй торгóвли	a Miniszterelnökség Külügyi és Külgazdasági Ügyekért Felelős Államtitkársága
Держсекретариат канцелáрии премэр-минiстера за вопросы религiйных и нациóнальных капчань	a Miniszterelnökség Egyházi és Nemzetiségi Kapcsolatokért Felelős Államtitkársága

Держсекретаріат канцеларії прем'єр-міністра за юридичні вопрóсы	a Miniszterelnökség Jogi Ügyekért Felelős Államtitkársága
держсекретарь	államtitkár
держсекретарь державнуй адміністрації	közigazgatási államtitkár
держсекретарь за вопрóсы заграніча и загранічнуй торгóвли	külgügyi és külgazdasági ügyekért felelős államtitkár
держсекретарь за вопрóсы юрістики	jogi ügyekért felelős államtitkár
держсекретарь кадровуй політики	humánpolitikai államtitkár
держсекретарь Парла́мента	parlamenti államtitkár
держсекретарь правоохра́ны и контро́лы	jogi és ellenőrzési államtitkár
детроніза́ція	trónfosztás
дефравда́ція	sikkasztás
деце́нія	évtized
дешіфра́вання	kódfejtés
діаспора	szórvány
дівізія	hadosztály
дікта́нт	tollbamondás
діоце́зальный/на/ной	püspökségi
діоце́зія	egyházmegye, püspökség
діпла́ма	oklevél
діре́ктива	iránymutatás
діре́ктор	igazgató
діре́кторій	katalógus
діре́кція	utasítás
діспа́нзер	gondozó (intézmény) (fn)
діспе́нза	elosztópont
дістінкція	megkülönböztetés

діференційоване пудпорівня	feladatalapú támogatás
ДФО (Державна інспекція фінансових організацій)	PSZÁF (Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete)
днёвник	napló
днёвый шор	napirend
довг	tartozás
довг и дома́гания	tartozáskövetelés
довгодо́бый/ба/бое	hosszú lejáratú
до́вжный	adós
до́говор	egyezmény, szerződés
додава́тель	alvállalkozó
додато́чна ва́ртость	értéktöbblet
дожы́вотна ре́нта	életjáradék
докуме́нт	1. hiteles tárgyi bizonyíték 2. hivatalos irat, okirat
до́кус	teljesen
дом култу́ры	művelődési ház
дома́гания	követelés
дома́шнёе торго́вище	belpiac
дона́тор	adományozó
дона́ция	adományozás
дона́циальный/на/ной	adományozott
допи́сный член (науч)	levelező tag (tud)
до́плата	pótlék
дора́дник	tanácsadó
дора́дник епи́скопства	püspöki tanácsos
дора́дник митропо́лії	érseki tanácsos
дорóжні спóї	úthálózat
доста́чатель	beszállító
доста́чати	beszállít
доті́ровати	adományoz
дру́бна торго́вля	kisker
друбнопро́даж	kiskereskedelem

---

друбнопрóдажный/на/ной ДСЗСЕ (Держáвна слóжба здоровнiцтва и санiтарнуй епiдемиолóгiї)	kiskereskedelmi ÁNTSZ (Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat)
духóвник	lelkiatya
духóвный предводiтель	lelki vezető
духовéнство	klérus
душпáстырь	lelkipásztor
душпáстырство	lelkészség
дяк	diakónus

# E

---

Евхарістія	Oltáriszentség
егалізація	elengedés, rendezés (jog, közg)
егалізація дани	adórendezés
егзарх	egyházmegye vezetője, püspök (görkat)
Егзархат (церк)	Kormányzóság (egyh)
егзекуція	ítéletvégrehajtás
егіда	pártfogás
едёмськое ягня (церк)	Isten báránya (egyh)
егзамен	vizsga
Економічна комісія	Gazdasági Bizottság
економічна управа	gazdasági hivatal
Економічне соо̀бщество	Európai Gazdasági
Европы (ЕСЕ)	Közösség (EGK)
експонат	kiállítási tárgy
екстернат	távoktatás
екстёрное шко́лованя	levelező képzés
ектэнія	könyörgés (egyh)
екуменічний/на/ной	ökumenikus
елéктор	választó
електорат	választóközret
епілог	utószó, utóirat
епітафія	sírfelirat
епітрахі́ль (знак сящénства)	orarion (a papi rend jele)
еполéта	váll-lap (had)
ерáр	kincstár
ерáрный/на/ной	kincstári

---

ерзац	hamisítvány
ерудѣт	polihisztor
ерудѣція	műveltség
ерудованный/на/ной	iskolázott, művelt
есей	esszé
ескадра	hajóraj (had)
ескадрѣла	repülőszázad
ескадрон	lovasszázad
ескорта (воен)	kíséret (had)
еспланада	sétány (fasorral)

# Є

---

евангеліє	evangélium
Єго Величество	Őfelsége, Őnagysága
Єго Височество	Főméltóságú
Єго Превосходительство	Őexcellenciája
Єго Преосвященство	Főtisztelendő, Őeminenciája
Єго Сятость (Папа)	Őszentsége (Pápa)
єдинічна на́ходка	szórványlelet
єдиногласно	egyhangúlag
єднáтель	közvetítő
єдноактóвка (пéса)	egyfelvonásos (darab)
єднокомплéтноє образóваня	osztatlan képzés
єдномандáтный óкруг	egyéni választókerület
єзу́ита	jezsuita
єлéй	kenet
єпáрхія	egyházmegye
єпархіáльный єпíскоп	megyés püspök
єпíскоп	püspök
єпíскоп-намéстник (лут)	elnök-püspök (evang)
єпíскопство	püspöki kar, püspökség
єпíскопська канцелáря	püspöki hivatal
єпíскопський архів	püspöki levéltár
єпíскопський вікарь	püspöki helynök
єрéй	pap

ерéйство  
ерéтик  
éрес  
еромона́х

papság  
eretnek  
eretnekség  
szerzetes pap

# Ж

---

жалоба (юр)

жрець

жріця

жукóвина

жۇпа (іст)

жۇпан

жупанát

журнал

kereset (jog)

jós

jósnő

gyűrű

vármegye

ispán

ispáni hivatal

1. folyóirat

2. osztálynapló

# 3

---

забештелёвати	megrendel
забештелёванный/на/ной	megrendelt
завдавателъ	megrendelő (h, fn)
завдавателъка	megrendelő (n, fn)
завдавати	megrendel
завданный/на/ной	megrendelt
завдатковати	előlegez, megelőlegez
завдаток	előleg
завербовати	betoboroz
завідователь	intézményvezető
завóжаня	érvényesítés
задавненья	késedelem
задекларовати	kihirdet
заділ	kategória
заділення	osztályozás
заділіти	osztályoz
заінтабулованя	telekkönyvezés
заінтабуловати	telekkönyvez
законность	törvényesség
законный/на/ной	törvényes
законодавственный/на/ной	jogalkotási
законодавство	jogalkotás
законодательна комісія	törvényalkotási bizottság
законодательный/на/ной	jogalkotói
законодатель	jogalkotó (fn)
закономірность	jogszerűség
закономірний	jogszerű

законодавственный/на/ной	jogalkotási
законодавство	jogalkotás
законодательна комісія	törvényalkotási bizottság
законодательный/на/ной	jogalkotói
законодатель	jogalkotó (fn)
закономірность	jogszerűség
закономірный	jogszerű
законоучитель	hitoktató
законочестивый/ва/вой	törvénytisztelő
залог вёрбума	igemód
залуг	zálog
замерьковати	megjegyez
заміститель ведучого главного одділа	főosztályvezető- helyettes
заміститель держсекретаря	helyettes államtitkár
заміститель держсекретаря ведучый Бюро націоналнуй беспёкы	államtitkár-helyettes Nemzetbiztonsági Irodát vezető helyettes
заміститель держсекретаря ведучый пресóфиса премёр-міністера	államtitkár Miniszterelnöki Sajtóirodát vezető helyettes államtitkár
заміститель держсекретаря за вопро́сы заграни́ча	külgazdasági helyettes államtitkár
заміститель держсекретаря за вопро́сы заграни́чной торго́вли	külgazdaságért felelős helyettes államtitkár
заміститель держсекретаря за вопро́сы о́собуй ва́жности	kiemelt ügyekért felelős helyettes államtitkár
заміститель держсекретаря за вопро́сы стратéгий и кому́нікації	stratégiai és tájékoztatási helyettes államtitkár

заміститель держсекретаря за економіку	gazdálkodásért felelős helyettes államtitkár
заміститель держсекретаря за кáпчання з меженáроднов прéсов	nemzetközi sajtókapcsolatokért felelős helyettes államtitkár
заміститель держсекретаря за комунікацію політики рóзвоя	fejlesztéspolitikai kommunikációért felelős helyettes államtitkár
заміститель держсекретаря за політику рóзвоя	fejlesztéspolitikáért felelős helyettes államtitkár
заміститель держсекретаря правоохáраны и контролы	jogi és ellenőrzési helyettes államtitkár
заміститель премѣр-миністера	miniszterelnök-helyettes
заміститель руководителя парлáментськуй фракції	frakcióvezető-helyettes
запротоколовáти	jegyzőkönyvez
зарегістрований/на/ной	bejegyzett
ЗАС (затвóрена акціонерна спóлность)	Zrt. (Zártkörűen működő részvénytársaság)
ЗАС вѣденя держáвнуй влáстности Мадя́рщины	Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.
засóба	tartalék
засóбный/на/ной	tartalékos (mn)
застáчання по обхóжованю дїти (ЗОД)	gyermekgondozást segítő ellátás (GYES)
застúпник	védnök
засуд	ítélet
засудїти	elítél (jog)
затвóрена акціонерна спóлность (ЗАС)	Zártkörűen működő részvénytársaság (Zrt.)
заявленя	beadvány
звѣдна сестра	mostohanóvér

---

звѣдны́й брат	mostohafivér
звѣт	beszámoló
звѣтность (екон)	elszámolás (közgj)
звук	hang
звычайное право	szokásjog
зголосѣти	kihirdet
зголошѣный/на/ной	kihirdetett
зголошѣня	kihirdetés
Здвѣгы (церк)	Szent Kereszt Felmagasztalása
здоровѣлна асекура́ця	egészségbiztosítás
земѣлна рѣнта	földjáraadék
земледѣлецъ	földművelő
земледѣлство	földművelés
земледѣльскый/ка/кой	agrár (mn)
злѣчник	kötőszó
золотѣвый парѣтѣт	aranyparitás
золотѣвый рѣзѣрв	aranytartalék
золотѣй дѣленя	arany Metszés
ЗОД (застѣчаня по обхѣжованю дѣти)	GYES (gyermekgondozást segítő ellátás)

# I

---

Ива́ндень, Ива́нов день

избира́телна лі́шта  
избира́тельное пра́во  
изде́ржання  
имено́вания  
именова́ти  
иноязы́чное сло́во  
испо́внення ка́раня  
ишпа́н

Keresztelő Szent János  
születése  
választási névjegyzék  
választójog  
felfüggesztés  
kinevezés  
kinevez  
idegen szó  
büntetés-végrehajtás  
ispán

ігумен	apát, prépost
ієрарх (єпископ)	ordinárius (püspök)
ілюстрація	ábra, szemléltető anyag
імігрант	bevándorló
іміграція	bevándorlás
імматрикулація	anyakönyveztetés
імматрикуловати	anyakönyveztet
імперія	birodalom
інавгурація	beiktatás, felavatás, felszentelés
інвестиція	beruházás
інженéрець	utász
інспекторат	felügyelőség
інспекційна комісія	vizsgálóbizottság
інстанція (юр)	1. fok (jog)
	2. kérvény (jog)
інститут	1. főiskola
	2. intézet
Інститут націоналнуй дідузнiны	Nemzeti Örökség Intézete
інститут повишеня кваліфікації	továbbképző intézet
інституція	intézmény
інтеграція	egyesítés
Інформаційный Уряд	Információs Hivatal
Ірмолóгiй	Énekeskönyv (egyh)
ірмолóіст	templomi énekes (h)
ірмос	templomi ének
історiчний ракурс	történelmi áttekintés

# K

---

кабінет	1. irányítótanács (pol) 2. iroda (helyiség) 3. kormány (pol)
кабінет міністерув	miniszteri kabinet
каденція	ülésszak
кадрова політика	humánpolitika
кадровый/ва/вое	humánpolitikai
канонік	kanonok
канцеларія	1. elnökség 2. hivatal 3. iroda (igazgatás)
канцеларія митрополії	érseki hivatal
Канцеларія єдномандатных выборных округув	Országgyűlési Egyéni Választókerületi Iroda
Канцеларія Парламентa	Országgyűlés Hivatala
Канцеларія президента	Köztársasági Elnöki Hivatal
Канцеларія премєр-міністера	Miniszterelnökség
канцеларня	iroda (adminisztratív)
канцеларня образóваня	oktatási iroda
канцеларня релігійного хóваня	hitoktatási iroda
канцеларня сященства	pasztorizációs iroda
капелан (кат)	káplán (segédlelkész, kat)
капітула	káptalan
кара	bírság
карантін	vesztegзár
кардінал	bíboros
Карпáтський базєн	Kárpát-medence

касаційна інстанція (юр)	másodfok (jog)
касація	érvénytelenítés
катастерный нóмер	helyrajzi szám
катастро́фна беспéка	katasztrófavédelem
катéдра	1. dobogó, szószék 2. tanszék (okt)
Католицький sóбур	Magyar Katolikus
епíскопув Мадя́рщины	Püspöki Konferencia
квітáнція	bizonylat
квóрумность	határozatképeség
квóрумный/на/ной	határozatképes
кельту́нок	kiadás
класи́чный	hagyományos, jellegzetes, tökéletes
класный настáвник	osztályfőnök
класифі́кована вечшы́на	minősített többség
класифі́кована вечшы́на	minősített szavazati
голосúв	többség
клéрик	pap
клерика́л	papság
клерика́льный/на/ной	papsági
Кни́га Бытá	Teremtés Könyve
книго́вый/вна	könyvvizsgáló/nő
КО (команді́тное óбщество)	Bt. (Betéti társaság)
коадіóтор	segédpüspök
колéгиум (юр)	testület, kollégium (jog)
колéкты (церк)	adományozás
колéкция	gyűjtemény
команді́тное óбщество (КО)	Betéti társaság (Bt.)
комáшня	halotti tor
комі́сія	1. bizottság 2. bizomány (ker)
Комі́сія екологі́чного рóзвоя	Fenntartható Fejlődés Bizottsága

Комісія за вопрóсы Европы	Európai Ügyek Bizottsága
комісія за вопрóсы загранича	Külügyi Bizottság
комісія за земледілство	Mezőgazdasági Bizottság
Комісія за національні меншынства Мадярщины	Magyarországi Nemzetiségek Bizottsága
Комісія за рóзвуй пудузытництва	Vállalkozásfejlesztési Bizottság
Комісія національного едінства	Nemzeti Összetartozás Bizottsága
Комісія націоналнуй беспэкі	Nemzetbiztonsági Bizottság
Комісія оборóны и правоохраны	Honvédelmi és Rendészeti Bizottság
Комісія соціалнаго благобыта комітэт	Népjóléti Bizottság választmány
Комóра торгóвли и індустрыі компетэнцыя	Kereskedelmi és Iparkamara hatáskör, illetékesség
комунálnі комóцыі конарэвыі	közművek ágazati (közg)
кóнарь (пер) конвэнцыя	ág (átv) egyezmény
Конгрегáция епіскопув конзісторія	Püspöki Kongregáció bíborosi kollégium, egyháztanács
констітуцыйна бұлшость	alkotmányos többség
Констітуцыйный суд	Alkotmánybíróság
констітуцыя	alkotmány
контрадмірál	ellentengernagy
контрібúция (пол)	segély (pol)
контрóлна робóта	ellenőrző dolgozat (okt)
конфэсія	egyház
конфóрмный (грам)	azonos alakú (nyelv)
конціпіэнт	joggyakornok
Корунова охрана	Koronaórség

---

кóта	értékpapírjegyzés
Крáчун	Karácsony
кредíтна стáвка	hitelkamat
крест за заслúги	éremkereszt
култúрна íнстítúция	kulturális intézmény
култúрна комíсия	kulturális bizottság
култúрно-образовáтелна автонómия	oktatási-kulturális autonómia
Купáло (церк)	Keresztelő Szent János születése
купно-прóдажный дóговор	adásvételi szerződés
курáтор	vagyongazdálkodó
куртодóбий/ба/бое	rövid lejáratú
кустóдия	felügyelet

# Л

---

лавда́ція

лекто́р

лекто́ра́т

леќція

лі́терату́ра

лі́шта

лу́те́ра́н

méltatás

1. előadó (tud)

2. szerkesztő

tanszék

előadás (tud)

irodalom

névjegyzék

evangélikus

# M

---

магістрат	mesterképzés
майгла́вный ра́дник	vezető főtanácsos
майордо́м	háznagy
майордо́м Парла́мента	az Országgyűlés Háznagya
манда́т	megbízatus (képviselői, szószólói v. önkormányzati)
манда́тна комі́сія	mentelmi bizottság
ма́ршал	tábornagy
ма́ска	álarc, maszk
матема́тика	matematika
матри́ка	anyakönyv
матрика́рь	anyakönyvvezető
меда́лія	érem, kitüntetés
медици́на	1. orvostudomány 2. orvosság
межедержавный до́говор	államközi szerződés
меженáродні ка́пчания	nemzetközi kapcsolatok
меженáродный	nemzetközi
Меженáродный валу́тный фо́нд	Nemzetközi Valutaalap
межеу́рядный/на/ной	kormányközi
мер	polgármester
ме́рія	Polgármesteri Hivatal
метри́чное вершо́вания	időmértékes verselés
Мироточáщий сятый о́браз	Könnyező Kegyekép
Митрополі́т (грекат, правосл)	érsek
митропо́лія	érsekség

міграція	bevándorlás
міністер аграрії	agrárminiszter
міністер внутóрных дїл	belügyminiszter
Міністерія аграрії	Agrárminisztérium
Міністерія внутóрных дїл	Belügyminisztérium
Міністерія державнуй адміністрáції и юстіції	Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium
Міністерія державнуй еконóмікы	Nemzetgazdasági Minisztérium
Міністерія загранича	Külgügyminisztérium
Міністерія здоровництва	Egészségügyi Minisztérium
Міністерія інфраструктурного рóзвоя	Vidékfejlesztési Minisztérium
Міністерія людських ресúрсув (МЛР)	Emberi Erőforrások Minisztériuma (EMMI)
Міністерія національного рóзвоя	Nemzeti Fejlesztési Minisztérium
Міністерія оборóны	Hadügyminisztérium, Honvédelmi Minisztérium
Міністерія согласóваня соспóлнуй політїчнуй діятелностї úряда	a Kormány Társadalompolitikai Tevékenységének Összehangolását Ellátó Minisztérium
Міністерія юстіції	Igazságügyi Minisztérium
Мїстна виборна комісія	Helyi Választási Bizottság
мїстна дань	helyi adó
мїстное самосправóваня	helyi önkormányzat
містоназýвник	névmás
МЛР (Міністерія людських ресúрсув)	EMMI (Emberi Erőforrások Minisztériuma)
монáрх	uralkodó
монáшеськый óрден	szerzetesrend
монетáрной торгóвище	pénzpiac

монсіньор (кат)  
мораторій кредітув  
морфологія  
мостник  
мытна декларація

monsignore  
hitelmoratórium  
szóalaktan  
hídépítő utász  
vámnyilatkozat

# N

---

на першум ступні	első fokon
на сплátky	részletfizetés
на сплáту	részletfizetésre
навперед	megelőlegezve
нагúрт	nagyker
надполовкóва вечшы́на	egyszerű többség
назна́ка	parancs
на́имное	bérleti díj
намі́стник	kormányzó
намі́стництво	kormányzóság
Нарóдна рада Русинóв	Kárpátaljai Ruszin
Пудкарпáтя	Néptanács
народóпис	népismeret
нарукóваня	besorozás
насно́ва закóна	törvényjavaslat
настанóвка	alapvetés
натурáлна рéнта	természetbeni járadék
на́ука богослóвiя	hittudomány
на́ука правоохрáны	rendészettudomány
Націóнальна агéнция рóзвоя	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség
націóнальна беспéка	nemzetbiztonság
Націóнальна изберáтелна	Nemzeti Választási
канцелáрия	Iroda
Націóнальна изберáтелна	Nemzeti Választási
комiсия	Bizottság
Націóнальна канцелáрия	Szellemi Tulajdon
културáльных цiнностей	Nemzeti Hivatala

національна меншіна	nemzeti kisebbség
Національна рада екологічного розвитку	Nemzeti Fenntartható Fejlesztési Tanács
Національна управа за масмедію і комунікації	Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság
Національна управа за научне изглядованя, розвуй и іновацию	Nemzeti Kutatási, Fejlesztési és Innovációs Hivatal
Національна управа за охрону податкув и інформаційнуй слободы	Nemzeti Adatvédelmi és Információs szabadság Hatóság
Національна управа контролю застачаня пожывы	Nemzeti Élelmiszerlánc- biztonsági Hivatal
національно-меншыно́ва лішта	nemzetiségi névjegyzék
національное хованя	nemzeti köznevelés
Національний банк Мадярщины	Magyar Nemzeti Bank
Національний дигітальный архів Мадярщины	Magyar Nemzeti Digitális Archívum
Національний універзитет державнуй службы	Nemzeti Közszolgálati Egyetem
Національний уряд атомнуй енергіи	Országos Atomenergia Hivatal
Національний уряд загранічнуй торгівли	Nemzeti Külgazdasági Hivatal
Національний уряд комунікацій	Nemzeti Kommunikációs Hivatal
Національний фонд здоровелнуй асекурації	Nemzeti Egészségbiztosítási Alapkezelő
Національний фонд сполности	Nemzeti Együttműködési Alap
Началник военського генерального штаба	Honvéd Vezérkari Főnök
началник кабінета	kabinetfőnök
началство	előjáróság
начиня	eszköz, kellék

неданёвый/ва/вой	adómentes
незавісимый	önálló
незавісимый регулаційный óрган	önálló szabályozó szerv
незадо́вжен (екон)	tehermentes (közg)
некво́румность	határozatképtelenség
некво́румный/на/ной	határozatképtelen
некомёрческий/ка/кой	nonprofit
неплатомо́жность	fizetéképtelenség
неплатомо́жный/на/ной	fizetéképtelen
неправо́мчность	határozatképtelenség
неправо́мчный/на/ной	határozatképtelen
несовмѣ́тность	összeférhetetlenség
несолвѣ́тность	fizetéképtelenség
несолвѣ́тный/на/ной	fizetéképtelen
нефахо́вый	szakképzetlen
ни́ва (екон)	ág (közg), ágazat (közg)
ни́жня комо́ра Парла́мента	alsóház (parlamenti)
ноби́льный/на/ной	nemes (ember)
ноблѣса	nemesség
нови́цій	noviciátus
но́рмы фунго́ваня	működési szabályok
нотари́ат	jegyzőség
нотари́й	jegyző
нотари́й Парла́мента	az Országgyűlés jegyzője
ну́мер гра́нта	pályázati azonosítószám
нумера́лія	számnév
ну́нцій	nuncius

# O

---

ОАС (отворена акціонерна сполнoсть)	Nyrt. (Nyilvánosan működő részvénytársaság)
обвoд (mat)	kerület (mat)
обклáдка	ikonborítás
областнýй ýряд	megyei kormányhivatal
областнýй цeнтер	megyei jogú város
облiгáтнýй/на/ной	kötelező
облiгáция	kötvény
образовáтелна инстiтýция	oktatási intézmény
обслýговач (екон)	szolgáltató (ker)
Общeствeнно-хосeнна оргáнизáция (ОХО)	Közhasznú társaság (Kht.)
общeствeнный писáтель	közíró
Общeствeнный фонд	Közalapítvány
Общeствeнный фонд промислoвoгo рoзвoя	Iparfejlesztési Közalapítvány
óбщeствo	szövetség
Общeствo	Magyarországi
Русiнyв/Рyтeнyв	Ruszinok/Rutének
Мадýрщины (OPM)	Szövetsége (MROSZ)
общiна	egyházközség, hitközség
óбщi прáвá	alapvető jogok
обхoжoвoня	gondozás
óддiл	osztály
одликáш/кa	kitűnő tanuló
одкрoвeнiц	kinyilatkoztatás
одплáтa	visszafizetés

одпущеня	bűnbocsánat
о́дряд (воен)	különítmény (had), osztag (had)
ОЗН (Організація Здружених Націй)	ENSZ (Egyesült Nemzetek Szervezete)
о́крүжный нотари́ат	körjegyzőség
о́крүжный суд	kerületi bíróság
о́лімпіада	1. olimpia 2. tanulmányi verseny
о́лтарьник	sekrestyés
О́мбудсман	Alapvető Emberi Jogok Biztosa
о́мша	istentisztelet
онома́стика	névtan
ООО (организа́ция ограни́ченной отве́тственности)	K.ft. (Korlátolt felelősségű társaság)
о́перативный штаб	műveleti törzs
о́позиціо́нер	ellenzéki
о́пози́ция	ellenzék
о́полча́ти ся	felfegyverkezik
о́полче́нец	önkéntes katona, tartalékos ~
о́полчє́ня	önkéntes sereg, tartalékos ~
о́понє́нт	bíráló (fn)
о́рган	1. hatóság 2. szerv (pol) 3. szerv (orv)
о́рган адмініста́рації	igazgatási szerv
О́рган боро́неня ко́нзумных прав	Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság
о́рганіза́ційна ко́місія	szervezőbizottság
О́рганіза́ційна ко́місія Парла́мента	Házbizottság
о́рганіза́ция	szövetség
О́рганіза́ция здружє́ных на́цій (ОЗН)	Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ)

організація обмеженої відповідальності (ООО)	Korlátolt felelősségű társaság (Kft.)
орден	1. kitüntetés 2. rend (egyh)
Орден золотого креста Мадярщини	Magyar Arany Érdemkereszt Polgári Tagozata
орієнтація (пол)	irányvonal (pol)
орієнтир (пер)	cél (átv), irány (átv)
ОРМ (Общество Руси́нув/Рутэ́нув Мадярщини)	MROSZ (Magyarországi Ruszinok/Rutének Szövetsége)
орографія	helyrajz
ортоєпія	helyes kiejtés tudománya
ортографія	helyesírás
ослободжéное од дáни примáрне дїятельство	tárgyi adómentes tevékenység
ослободжéность од прїходковуй дáни	jövedelemadó-mentesség
ослободжéный/на/ной од дáни	adómentes
ослободжéня од задóвжености (екон)	tehermentesítés (közg)
осóбна правовáжность	személyi hatály
осóбное прáво	egyéni jog
ослободжéное од дáни дїятельство	alanyi adómentes tevékenység
осóда	átok
осóджэный	elitált
осóджэня	büntetett előélet
осóджовати	ítélkezik
осудїтелна колéгія	büntető kollégium
осудїтельный процéс	büntetőeljárás
осóдный	ítélőképes

---

отворена акціонерна спólность (ОАС)	Nyilvánosan működő részvénytársaság (Nyrt.)
отéць	pap
óтпyст (церк)	búcsú (egyh)
Óтпyст на Пятъдесятницю	Pünkösdi Búcsú
офіціал	hivatalos személy
ОХО (Общественно-хосенна організація)	Kht. (Közhasznú társaság)

# П

---

павіса	templomi zászló
пагіна́ція	oldalszámozás
паде́ж (грам)	eset (nyelv)
пад	apród
па́лірь	művezető
па́мнятна плаке́та	emlékplakett
Пала́та	Ház (parlament)
Пала́тська стра́жа	Palotaórség
панде́мічна гото́вность	járványügyi készség
панде́мія	járvány
палеогра́фія	írástörténet
палеонтоло́гія	öslénytán
па́ра (обр)	egyetemi tanóra
Парла́мент	Országgyűlés
парламентарі́зм	népképviseleti rendszer
парла́ментська фракці́я	képviselőcsoport
парла́ментський регла́мент	házsabály
парла́ментський стату́т	házsabályi rendelkezés
па́ронім (грам)	hasonló alakú (nyelv)
па́роні́мія (грам)	hasonlóalakúság (nyelv)
па́рох	parókus
па́рохія	1. parókia
	2. lelkeszség (görkat, pszláv)
па́рті́йна лі́шта	pártlista
па́ртія	párt
пасама́н	paszomány (had)
па́серб	örökbefogadott fiú

пaсepбцця	örökbefogadott lány
пaсiвa (eкoн)	kötelezettség (közg)
пaсiвы (eкoн)	kötelezettségek (közg)
пaстop (peф)	lelkész (ref)
пaстopaт (peф)	lelkészség (ref)
пaтep	páter
пaтpиaрx	pátriárka
пaтpиaрxaт	patriarchátus
пaтpoнaж	adomány
пaтpoнaт	védnök
пaтpoнaтcтвo	védnökség
пeлoтoн	szakasz (had)
пeня (тopг)	1. kötbér
	2. bírság (ker)
пepэдiл	szakasz
пepеквaлiфiкaцiя	átképzés
пeтiткa (нaбpaнa мaлbмa бyквaми чacть тeкcтa)	apró betűs rész
Пилипoвeць	Advent
пiсaннa слoв дoвeднa	egybeírás
пiсaннa чeрeз чeрткy	kötőjeles írás
пiсapь	írnok
пиcэмcтвo	írásbeliség
пiapиcтa	piarista
пiшaк	gyalogos katona
пiшaкbи	gyalogság
пiшaцbкый/кa /кoй	gyalogsági
плaтитeль/кa	fizető (fn)
плaтнiчый/чa/чe	fizető (mn)
плaтный/нa/нoй	fizetett
плeбaннa (кaт, прoт)	lelkészség (kat, prot)
плeбiсцiт	népszavazás
плeнaрнoє зaсiдaннa	plenáris (teljes) ülés

пленарный	plenáris (teljes)
плéнуm	vezetőség
плеона́зм	szóhalmozás
плея́да	elit
по пёрвуй інста́нціі	első fokon
пові́нен	kötelezett (fn)
пові́рена свідкíня	hatósági tanú (n)
пові́рений	megbízott
пові́рений премéр-міні́стера	miniszterelnöki megbízott
пові́рений премéр-міні́стера за вопрóсы култу́ри	az általános kulturális ügyekért felelős miniszterelnöki megbízott
пові́рений премéр-міні́стера за коордінаці́йні уло́гы	koordinációs feladatok ellátásáért felelős miniszterelnöki megbízott
пові́рений сві́док	hatósági tanú (h)
пові́рення	hatáskör
пові́стка (засі́даня)	napirend (ülés)
повнова́ження	felhatalmazás
повыше́ня да́ни	adóemelés
погото́вность	szükségállapot
ПОД (пудпо́ра	GYED
по обхо́жованю дíти)	(gyermekgondozási díj)
по́даня	előterjesztés
поділка́рь	beltag
поділка́рь команді́тного о́бщества	betéti társaság beltagja
подомо́вий про́даж	házhozszállítás
позаря́дова пудпо́ра (фіна́нсова)	gyorssegély (anyagi)
позаря́довый	sonon kívüli
по́зычка	kölcsön
покро́витель	védőszent
Покро́вы (церк)	Istenszülő oltalma

поку́та	bírság
по́ле компете́нції	illetékességi terület
поле́господарство	földművelés
поле́господарський/ка/кой	földművelési
поліклі́ніка	járóbeteg-rendelő
полі́тика сосі́дських ка́пчань	szomszédságpolitika
полі́тичний осóдженый	politikai elítélt
полі́тичний руковóдитель	politikai igazgató
політоло́гія	államtudomány
Полі́ційський інстítут	Rendórtisztai Főiskola
полкóвник	ezredes
полновла́стность	teljhatalom
помóчник парóха	parókushelyettes
помóчник па́стора (лут)	segédlelkész (evang)
ПОН (пудпóра по обхóжованю новорóженця	CSED (csecsemőgondozási díj)
по́плата	illeték
попра́вєня	módosítás
попра́вка	helyesbítés
попу́вство	papság
поручі́ти ся	kezességet vállalni
поруч́ник	hadnagy
поря́док зві́тности	elszámolás rendje
по́сада	tisztség
посла́ник	küldött, szószóló
посла́ницький со́бур	képviselő-testület
послі́дователность	egységesség
пост	tisztség
постано́вєня	határozat
почі́слєня	összeszámlálás
праві́тельственный комі́тет	kormánybizottság
праві́тельственный надзо́р	kormányzati felügyelet
праві́тельство	kormány

пpавна особa	jogi személyiség
пpавник (ист)	ügyvéd
пpавничка (ист)	ügyvédnő
пpаво амнестii	kegyelmezési jog
пpаво гoлосa	szavazati jog
пpаво инициативы закона	törvénykezdeményezési jog
пpаво интерпелации	interpellációs jog
пpаво на самоопределения	önrendelkezési jog
пpаво национального языка	nemzetiségi nyelv joga
пpаво помилования	kegyelmezési jog
пpаво pадного гoлосa	tanácskozási jog
правовá норма	jogszabály
правомочность	határozatképesség
правомочный/на/ной	határozatképes
пpавoтa	jogorvoslat
пpаотeць	pátriárka
пpапорчик	zászlós (fn, kat)
пpевелeбнa (цepк)	tisztelendő nővér (egyh)
пpевелeбный (цepк)	tisztelendő úr (egyh)
пpевосходительство	excellenciás
(архиeпископ, Митрополит, коадьютор)	(érsek, megyés püspök, segédpüspök)
пpедлoжeния	előterjesztés
пpедсидатeль	elnök
пpедсидатeль Парламeнтa	az Országgyűlés Elnöke, Házelnök
пpедсидатeльство диáспopы	szórványelnökség
пpедставитeль	szóvivő
пpедставитeль уpядa	kormányzóvivő
пpедставитeльство náрода	nép képviselő
пpедписаня	rendszer
пpезвiтep (peф)	presbiter (ref)
пpезвiтepиум (peф)	presbitérium (ref)

презідент державы	államfő
презідэнтський глаўный ра́дник	elnöki főtanácsadó
презідэнтський ра́дник	elnöki tanácsadó
презідіум	elnökség
преліміна́рії	előtárgyalások
Премія про націона́лні меншы́ны	Nemzetiségekért Díj
преме́р-ми́ністер	kormányfő, miniszterelnök
Преображе́ние Господне́е	Úrszínváltás
Преосвяще́ный (кардина́л, епископ)	Eminenciás, Nagyméltóságú (bíboros, püspök)
препара́ндіста	kispap, papnövendék
препара́ндіа	papnevelde
преподава́тель аграрных дисци́плін	agrármérnök-tanár
препозі́ція	előjárószó
Преполове́ние (церк)	Szent Ötvened közepe (egyh)
препо́шт (лут)	esperes (evang)
прерога́тіва	előjog
пресо́фіс	sajtóiroda
Пресо́фіс преме́р-ми́ністера	Miniszterelnöki Sajtóiroda
пресрефе́рент	sajtóreferens
Пресе́ятя Богоро́диця	Nagyboldogasszony
Пресе́ятый Оте́ць	Szentséges Atya
прече́стный	főtisztelendő
прида́вник	melléknév
приді́лення (премії)	odaítélés (díjnál, kitüntetésnél)
приді́ляти (премію)	odaítél (díjat)
при́йма	bánásmód
прикоманді́рованный/на/ной	kivezényelt (had), vezényelt (had)
прикоманді́рована	vezénylés (had)
прикоманді́ровати	kivezényel (had), vezényel (had)

прилѳжник	melléknév
примусѳвое лічення	kényszergyógykezelés
приназівник	előljárószó
принимáтель/ка	befogadó (fn)
прирядіти	vezényel (had)
приряжéный	vezényelt (had)
приряжéня	vezénylés (had)
прислѳвник	határozószó
прісяжнѳный суд	esküdszék
прітвор (церк)	ferula, karzatalj (egyh)
прихѳд (церк)	gyülekezet
пріходкова дань	jövedelemadó
прихѳдня	járóbeteg-rendelő
пріходок	jövedelem
прічта	példabeszéd, példázat
прівáт	magán
прівáтна фірма	magáncég
прівáтне пудузятництво	magánvállalkozás
прівáтник	magánvállalkozó
прівáтное пудузятництво	magánvállalkozás
прівáтнѳный пудузятник	magánvállalkozó
прінціпáл	védnök
пріѳр (кат)	perjel, prépost, prior
пріѳрїса	priorissza (kolostor vezető szerzetesnője)
прогїбіція	szesztilalom
проголѳшэня	bejelentés
проголѳшэня несѳвмістности	összeférhetetlenségi bejelentés
проектáнт	tervező (fn)
прожыткѳвый мїнімум	létminimum
прокїмен	zsoltárvers (ének)
прокўра	felhatalmazás
прѳмысел	ipar

прóсїк (mat)	átlag (mat)
проскúра	áldozási szentkenyér
пролог	előszó
промыслóво-финансóвый план	üzleti terv
пронóмина	névmás
пропозїция	javaslat
прорéктор	rektorhelyettes
просéктор	kórboncnok
просектúра	kórbonctan
протéктор/ка	pártfogó (fn)
протодїакон	szerpap
протоерей	esperes, főpap (görkat, pszláv)
протоерейство	esperesség
протоколáнт	jegyzőkönyvvezető
протоколóваня	jegyzőkönyvvezetés
протонотáрий (церк)	főjegyző (egyh)
професїонáльный союз	szakszervezet
проходный бал	felvételi ponthatár
процэнтна стóпа	alapkamat
прóща	bűnbocsánat
пря	viszály
пудофїцёр	tiszthelyettes
пудпóра по обхóжованю за дїти (ПОД)	gyermekgondozási díj (GYED)
пудпóра по обхóжованю новорóженця (ПОН)	csecsemőgondozási díj (CSED)
пудпорóваня	támogatás
пудпредсїдáтель	alelnök
пудпредсїдáтель Парлáмента	Országgyűlés alelnöke
пудпрїятя	vállalkozás
пудузятник	vállalkozó (fn)

пудці́на  
пúжда  
пункту́ація  
Пятьдеся́тница

árleszállítás  
hitelkamat  
központoszás  
Pünkösd

# P

---

ра́бин	rabbi
Ра́да вза́ймнуй економі́чнуй по́мочи (РВЕП)	Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsa (KGST)
ра́дник	tanácsos
ра́дник премє́р-міні́стера	miniszterelnöki tanácsadó
ра́курс (пер)	áttekintés (átv)
ра́ты	részletfizetés
раху́нкова кні́га	elszámolókönyv
раху́нкова комі́сія	szavazatszámoló bizottság
РВЕП (Ра́да вза́ймнуй економі́чнуй по́мочи)	KGST (Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsa)
ре́ктор	rektor
ре́нта	járadék
ре́нтный/на/ной	járadéki
ревізо́р	adóellenőr
регіме́нт (воен)	ezred (had)
регіона́льный політи́чный руководі́тель	területi igazgató
регістро́ванный/на/ной	bejegyzett
регла́мент	előírás
регла́ментный/на/ной	ügyviteli
регла́ментный шор	ügyviteli rend
регула́рна комі́сія	állandó bizottság
регулаці́йный о́рган	szabályozó szerv
резолю́ція	határozat
резолю́ція єдіно́сти суде́бнуй пра́ктикы	jogegységi határozat

результат	eredmény
релатівна вечшына	relatív (viszonylagos) többség
реліквія	ereklye
ремілітарізація	újrafegyverzés
ремінісценція	visszaemlékezés (ir)
реновація	visszaállítás
рентабельность	jövedelmezőség
ресóрт (екон)	ág (közg)
ресурсы	1. ásványi kincsek 2. források (közg)
ретóрик	szónok
референдум	választások
референт	előadó
референт діла	ügyhallgató
рефіж	járdasziget
рефунд	jóváírás
рецидвіста	visszaeső (bűnöző)
різы	miseruha
рішення	döntés
РНС (Русійське Національне Самосправованя)	RNÖ (Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat)
робутник	dolgozó
род войскóвых сил	haderőnem
род войська	fegyvernem
Рождество	Karácsony
розбєраня	elemzés
розберати	elemez
роспорядок годін (обр)	órarend (okt)
роспоряженя	intézkedés
россіяня	szórvány
рота (воен)	század (had)
рота комунікації	híradós század
Руздво	Karácsony

---

руй	raj
руководитель парламентськуй фр´акцїї	frakcióvezetõ
Рус´аля	Pünkõsd
Русинськое Нацїональное Самосправóваня (PHC)	Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat (RNÖ)
ручїтельство	kezesség
ручн´а р´ента	évjáradék
рытóвина на м´иди	rézkarc
рытóвник/ничка на м´иди	rézmetszõ

# C

---

сакман	darabbérezés
сакрістіов	sekrestyés
сакрістія	sekrestye
саль	árbóc
самогласка	magánhangzó
самосправованя	önkormányzat
самосуд	önbíráskodás
санітарный дóктор	tisztiorvos
санітét	higiénia
Світовый конгрес Русинув	Ruszin Világkongresszus
світський (церк)	világi (egyh)
світський намістник (реф)	világi elnök (ref)
СВНС (Союз вседержавных націонално-меншыно́вых) самосправовань	ONÖSZ (Országos Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetsége)
секвэстер (юр)	tilalom (jog)
секретаріат	titkárság
семэстер	szemeszter (tanulmányi félév, okt)
семінар	szeminárium
семінарія	papnevelde
семінаріста	kispap, papnövendék
сілы обороны	honvédelem
сінод	zsinat
Сінод реформатськуй цэрьковли Мадярщины	Magyarországi Református Egyház Zsinata
сінодальный/на/ной	zsinati

сістема практыкі закона	jogi feltételrendszer
слободный кредіт	szabadfelhasználású hitel
словарь	szótár
словокапча́ня	szókapcsolat
словофо́рма	szóalak
служе́бный	hivatali
служе́бный пра́вилник	munkaköri leírás
служе́бный регла́мент	ügyviteli szabályzat
слу́жба	istentisztelet
со́бур	székesegyház
совмі́тна упра́ва	közös önkormányzati
самоспра́вань	hivatal
со́дэржаня	1. fenntartás (intézményé)
	2. eltartás (jog)
со́дэржатель (юр)	eltartó (jog)
со́дэрженець (юр)	eltartott (jog)
со́дэржы́тель	fenntartó (intézményé)
солвэ́нтность	fizetőképesség
солвэ́нтный/на/ной	fizetőképes
соспо́лна полі́тика	társadalompolitika
соспо́льное пра́во	közösségi jog
соспо́льное хо́ваня	köznevelés
соспо́льный жы́вот	közélet
со́тня (воен)	század (had)
соці́ална до́плата	családi pótlék
соці́ална пудпо́ра	szociális segély
соці́ална субсі́дія	szociálpolitikai támogatás (szocpol)
Соше́ствие Сято́го Ду́ха	Szentlélek leszállása
Сою́з вседержа́вных	Országos Nemzetiségi
націо́нально-меншыно́вых	Önkormányzatok
самоспра́вань (СВНС)	Szövetsége (ONÖSZ)
спередсло́во	előszó

спеціорган	hivatásos szerv
спеціорган катастрофнуй беспёкы	hivatásos katasztrófavédelmi szerv
спеціра́дник	szakmai tanácsadó
спі́сання обывáтельство	népszámlálás
спі́вы (літ)	ének (irod)
сплáтки (pl.tant)	részletfizetés
спо́ї комуника́ції	kommunikációs csatornák
споло́чное пудприя́тя	közös vállalat
спомо́чна інститу́ція	háttérintézmény
спонде́й	spondeus
спортóбщество	sportszövetség
спра́вник/справкы́ня	ügyintéző, ügykezelő
справозда́ня	beszámoló
спувзвóк (консонáнт)	mássalhangzó
сре́дство	szer
сре́дство (екон)	eszköz (közg)
СРНС (Столі́чное Русы́нське Націона́льное Самоспра́вováня)	FRÖ (Fővárosi Ruszin Önkormányzat)
ССЖ (субсідія на сі́мейной жытло́)	CSOK (családi otthonteremtési kedvezmény)
ста́вка да́ни	adóτέtel
ста́роста (евр)	előljáró (izr)
ста́рший офи́цер	főtiszt
ста́рший пра́порчик	főtörzszászlós
ста́рший пудофи́цер	főtörzsórmester
ста́рший ра́дник	vezető tanácsos
ста́рший сотру́дник	főmunkatárs
ста́рший юри́дичный ра́дник	vezető jogtanácsos
ста́тут	alapszabály
ста́ту́т	rendelkezés
стаціо́нар	kórház

стипендіста	ösztöndíjas
стипендія	ösztöndíj
стіхарь (церк)	karing (egyh)
стіхіра (церк)	antifóna (egyh)
столиця	főváros
Столічне Русінське	Fővárosi Ruszin
Національне	Önkormányzat
Самосправованя (СРНС)	(FRÖ)
столічне самосправованя	Fővárosi Önkormányzat
столічний уряд	Fővárosi Kormányhivatal
століття	század
стопа дани	adóteher
Страстна Неділя (церк)	virágvasárnap
Страстя (церк)	Nagycsütörtök (egyh)
стратегічна партнерська	stratégiai partnerségi
загода	megállapodás
Стрітеніє (церк)	Gyertyaszentelő
	(Boldogasszony) ünnepe
студент	hallgató (egyetemi)
студентський білет	diákigazolvány
ступневаня дани	adóemelés
субвенція	pénzsegély
субордінація	alárendelés
субсідія	segély, támogatás
субсідія на сімейной	családi otthonteremtési
житло (ССЖ)	kedvezmény (CSOK)
субстантів	főnév
суд	bíróság, törvényszék
судэбна практика	joggyakorlat
судэбный процес	bírósági eljárás
судження	ítélkezés
судова рада	bírósági tanács
судова фракція	bírósági csoport

---

судóвый економíчный колéгийум	bírósági gazdasági kollégium
судóвый колéгийум трудовы́х и административных вопро́сов	bírósági közigazgatási-munkaügyi kollégium
судóвный колéгийум	bírósági polgári kollégium
Сяты́й престо́л	Szentszék
сяты́ня	kegyhely
сяще́ник	áldozópap, pap
сященому́ченик	szent vértanú
сяще́нство	papság

# T

---

табeль	bizonyítvány (okt)
таблa	1. tábla
	2. táblázat
твeрдýня	erődítmeny
тeзa	tézis
тeлeфoнoвi cпoї	telefonhálózat
тeолoгiя	hittudomány
тeopия peгулaцiї	vezetéscsélmelet
Тeрiтopiалнa вýбopнa кoмiсiя	Területi Választási Bizottság
тeрминoвýй	határidős
тiп дaни	adónem
тiпик (цeрк)	szertartási utasítás (egyh)
тiтул	rang
тiтулáрный	címzetes
тiтулáрный блaгoчiнный	címzetes esperes
тiтулáрный глáвный рáдник	címzetes főtanácsos
тiтулáрный eпiскoп	címzetes püspök
тiтулáрный нaмiстник	címzetes esperes
тiтулáрный мaйглáвный рáдник	címzetes vezető főtanácsos
тiтулáрный прoтoсeрeй	címzetes esperes
тiтулáрный cтáршый рáдник	címzetes vezető tanácsos
тiтулáрный cтáршый coтpyдник	címzetes főmunkatárs
тoнaцiя (мyз)	hangnem (zene)
тoнiкa (мyз)	alaphangnem (zene)
тpанзáкцiя	tranzakció
тpáншa	fizetési részlet

---

трѣбник (церк)	misekönyv
трираменный крест (церк)	hármaskereszt (egyh)
Трѣица	Pünkösöd
трохей	trocheus
трудова́ юри́стика	munkajog
трудова́ одно́сины	munkaügy
трудова́й за́кон	munkatörvény
трудова́й су́д	munkaügyi bíróság
туре́цькой наше́стя	török hódoltság
тыл	hátország
тяго́вый скот	igavonó állat

# у

---

удосто́вірена мінта пудписа	aláírási címpéldány
указо́вый примі́рник	köteles példány
універсітэ́т	egyetem
універсітэ́тскае	egyetemi lelkészség
душпа́стырство	
універсітэ́тскы́й сящэ́ник	egyetemi lelkész
уповно́мочэ́ный (тіту́л)	biztos (rang)
уповно́мочэ́ный міні́стера	miniszteri biztos
уповно́мочэ́ный міні́стера	Magyarország
за ро́звуй полі́тыкы	szomszédságpolitikájának
сосі́дскых ка́пчань	fejlesztéséért felelős
Мада́ршыны	miniszteri biztos
уповно́мочэ́ный	miniszterelnöki biztos
преме́р-міні́стера	
уповно́мочэ́ный ў́ряда	kormánybiztos
уповно́мочэ́ный	gazdasági
ў́ряда за еко́номічні	kapcsolatokért felelős
ка́пчаня	kormánybiztos
уповно́мочэ́ный ў́ряда	a hazafias és honvédelmi
за патріо́тычна́й	nevelésért, illetve az ezzel
и во́енска́й хова́ня и ку	összefüggő beruházásokért
сэ́му прыя́зані інвэ́сціі	felelős kormánybiztos
уповно́мочэ́ный ў́ряда	kétoldalú kapcsolatok
за со́гласова́ня	összehangolásáért felelős
двабу́чных ка́пчань	kormánybiztos
упра́ва	hivatal
Упра́ва держа́вных заку́плэва́нь	Közbeszerzési Hatóság

управа митрополії	érseki szék
Управа міграції	Bevándorlási
и державанства	és Állampolgársági Hivatal
Управа равноправности	Egyenlő Bánásmód Hatóság
Управа уряднуй	Kormányzati Ellenőrzési
контрблы (УУК)	Hivatal (KEHI)
управляня	előjáróság
управлявучое фондом ЗАС	Alapkezelő Zrt.
управный/на/ной	közigazgatási
управный/на/ной фондом	alapkezelő
управлявучый/управлявуча/ управлявучое фондом	alapkezelő
уряд	1. kormányhivatal
	2. kormányzat, kormány
	3. hivatal
урядництво	igazgatás
Управа образованя	Oktatási Hivatal
Уряд енергетікы	Magyar Energetikai
и комунальных услуг	és Közmű-szabályozási
Мадярщины	Hivatal
Уряд енергетікы Мадярщины	Magyar Energia Hivatal
Уряд премьер-министра	Miniszterelnöki Hivatal
урядник	kormánytisztviselő
урядницький главный радник	kormány-főtanácsadó
урядницький радник	kormánytanácsadó
Успение Богородиці	Istenszülő Elhunytá
	(Mennybemenetele)
устав	Szervezeti és Működési
	Szabályzat (SZMSZ)
устава	alapokmány
уставный собор	alakuló ülés
Уставный суд	Alkotmánybíróság
установный будинок	hivatal (épület)

---

утілізований/на/ной	újrahasznosított
утілізованя	újrahasznosítás
УУК (управа уряднуй контрoлы)	KEHI (Kormányzati Ellenőrzési Hivatal)
учёбна година	tanóra
учёбник	tankönyv
учёбный рук	tanév
ученик	tanuló (h)
учеництво	diákság
учениця	tanuló (n)
учитель теологii	hittanár
учитель/ка	tanító/nő
учтовати	számláz, leszámláz
учтовник/ничка	könyvvizsgáló
учтовніцтво	könyvelés

# Ф

---

фа́йта войскóвых сил	haderónem
фа́йта вóйська	fegyvernem
факултét	kar (okt)
фа́сія	jövedelembevallás
фах (науч)	ág (tud)
фа́хова бібліоте́ка	szakkönyvtár
фа́хова при́датность	pályaalkalmassági
фа́ховый	szakképzett
фа́ховый курс	szaktanfolyam, speciális kollégium (okt)
фелóнь (ри́зы)	felon (papi palást), miseruha
фідеікомі́сія	hitbizomány
фі́зика	fizika
фізі́чна култу́ра	sport, testnevelés
фізкулту́ра	sport, testnevelés
Філіпóвка	Advent
філоло́гія	bölcsészettudomány
фіна́нсово-ревізі́йна комі́сія (ФПК)	Pénzügyi Ellenőrző Bizottság (PEB)
фі́рма	cég
фішкóшóвый у́ряд	adóhivatal
флот	flotta
фо́ндовое торго́вище	tőkepiac
фонéма	fonéma
фонéтика	hangtan
фонеті́чна транскрі́пція	fonetikus átírás

---

фонд Га́бора Бе́тлена	Bethlen Gábor Alap
формула́р	űrlap
фрагме́нтáрный вы́рывок (грам)	szórványemlék (nyelv)
фра́йтер	örvezető
фра́кция	frakció
ФРК (фіна́нсово-ревізі́йна комі́сія)	PEB (Pénzügyi Ellenőrző Bizottság)
фундаці́йный докуме́нт	alapító okirat

# X

---

хартія

хемія

хіротонізація

хованя

хователь

храм

charta

vegytan

püspökké szentelés

nevelés

nevelő

kegytemplom

## Ц

---

цайтнот	időhiány
цезура	sormetszet
целибат	cölibátus
Центрálна інформаційна служба виборув	Központi Választási Információs Szolgálat
Центрálна слідствена прокуратура	Központi Nyomozó Főügyészség
центрálна управа	központi hivatal
центральный адміністративный орган з правов личностей	önálló jogi személyiséggel rendelkező központi államigazgatási szerv
центральный бюджет	központi költségvetés
Центральный ұряд статістики (ЦУС)	Központi Statisztikai Hivatal (KSH)
центральный ұрядный орган адміністрації	központi kormányzati igazgatási szerv
церкувный округ (реф)	egyházkerület (ref)
цивілна організація	civil vagy társadalmi szervezet
Цівілна служба націоналнуы беспёкы	Polgári Nemzetbiztonsági Szolgálat
цивільный (ад)	civil (mn), polgári (mn)
цивільный (суб)	civil (fn), polgár
ЦУС (Центральный ұряд статістики)	KSH (Központi Statisztikai Hivatal)

# Ч

---

ча́стка	módosítószó
часто́чное самоправо́воя	részönkormányzat
часть (воєн)	egység (had)
често́ванный го́сть	díszvendég
често́вный	tiszteletbeli
Често́вный баталио́н	Honvéd Díszzászlóalj
че́та (воєн)	szakasz (had)
че́тарь	szakaszvezető (had)
чин	méltóság (rang)
чинж	haszonbér
чино́вник	tisztviselő
чино́вник (тітул)	fogalmazó (rang)
член-кореспондэ́нт	levelező tag (tud)
чу́ственик	hangulatszó

## Ш

---

шейк	sejk
школаріна	tandíj
школьні предме́ты	iskolai tantárgyak
шліпер	talpfa
штаб премє́р-міні́стера за масме́дії, меженáродні ка́пчаня и коордіна́цію	miniszterelnök sajtó-, nemzetközi és szervezési stábja
шта́бный пра́порчик	törzsászlós
шта́бный старшина́	törzsőrmester
штата́рія	1. rendkívüli állapot 2. rögtönítélő bíróság
штроф	bírság

# Ю

---

юрідична авторізація	jogi felhatalmazás
юрідична асистенція	jogsegély
юрідична інституція	jogintézmény
юрідичный інститут	jogi továbbképző
повышеня кваліфікації	intézet
Юридична комісія	Igazságügyi Bizottság
юрідичный консултант	jogtanácsos
юрідичный референт	jogi előadó
юрисдікція (екон, юр)	elismerés (jog, közg)
юриспруденція	jogtudomány

# Я

---

ямб

я́мбі́чний/на/ной

я́рмо

я́рмо́вый скот

я́тьба́

jambus

jambikus

iga

igavonó állat

letartóztatás



## FELHASZNÁLT IRODALOM

- Giricz Gabriella – Vorinka-Szűcs Irén – †Szkiba Irén*: Magyar-ruszin szótár. Ruszin-magyar szótár. 2 k. Budapest, 2018.
- Hadrovics László – Gáldi László*: Magyar-orosz szótár. 6. kiad., 2 k. Budapest, 1981.
- Hadrovics László – Gáldi László*: Orosz-magyar szótár. 6. kiad., 2 k. Budapest, 1981.
- Káprály Mihály*: Ruszin helyesírási szótár. Budapest, 2017.
- Kercsa Igor*: Orosz-ruszin szótár. Ruszin-orosz szótár. 2 k. Uzsgorod 2012.

## БУХОСНОВАНІ МАТЕРІАЛИ

- Габрієла Гіріц – Ірина Ворінка-Сюч – †Ірина Скіба*: Мадярьско-русинський словарь. Русинсько-мадярьський словарь. 2 т. Будапешт, 2018.
- Михаил Капраль*: Русинський ортографічний словарь. Будапешт, 2017.
- Ігорь Керча*: Словник русько-русинський. Словник русинсько-русський. 2 т. Ужгород, 2012.
- Ласло Хадрович – Ласло Гальди*: Венгерско-русский словарь. Изд. 6., 2 т. Будапешт, 1981.
- Ласло Хадрович – Ласло Гальди*: Русско-венгерский словарь. Изд. 6., 2 т. Будапешт, 1981.



*Kiadói és nyomdai munkálatok:*

Croatica Nonprofit Kft. – Budapest

Felelős vezető:

Horváth Csaba ügyvezető igazgató

